



unesco

**МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ ОКЕАНОГРАФИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
(ЮНЕСКО)**

**Пятьдесят пятая сессия Исполнительного совета
ЮНЕСКО, Париж, 14-17 июня 2022 г.**

Пункт 5.1 предварительной повестки дня

Предложения относительно пересмотра Правил процедуры МОК

Предварительный проект

Резюме

В соответствии с резолюцией А-31/2 в настоящем документе на рассмотрение Исполнительного совета представляется предварительный проект предложений относительно пересмотра Правил процедуры МОК с целью подготовки окончательного варианта для утверждения Ассамблеей МОК на ее 32-й сессии. Резюме предлагаемых изменений по сравнению с Правилами в их текущей редакции приводится в приложении к настоящему документу.

Дополнительная информация об истории вопроса и обоснование содержится в докладе председателя межсессионной финансовой консультативной группы (межсессионный период с декабря 2021 г. по июнь 2022 г.) (ИОС/ЕС-55/5.1.Дос(2)).

Предлагаемое решение: по итогам краткого представления и обсуждения на пленарном заседании вопросов, предусмотренных в рамках пункта 5.1, Исполнительному совету предлагается принять настоящий документ к сведению и рассмотреть проект решения, упомянутого в предварительном документе о принятых и предлагаемых мерах как реш. ЕС-55/3.1 (документ ИОС/ЕС-55/АР). После этого документ будет обстоятельно обсужден на заседании предусмотренного уставными документами сессионного комитета по финансовым вопросам открытого состава. Соответствующее решение комитета будет отражено в проекте резолюции, которую тот представит на утверждение Исполнительного совета в рамках пункта повестки дня 5.2, в соответствии с пунктом 15 проекта пересмотренных руководящих принципов подготовки и рассмотрения проектов резолюций ([ИОС/ИНФ-1315](#)).

1. В 2021 г. Ассамблея МОК на своей 31-й сессии приняла резолюцию А-31/2, которая положила начало пересмотру Правил процедуры с целью приведения их в соответствие с преобладающей передовой практикой Организации Объединенных Наций, адаптации их к онлайн-заседаниям, а также внесения необходимых разъяснений и согласования языковых версий. Ниже на рассмотрение Исполнительного совета представлен предварительный проект предложений относительно пересмотра Правил процедуры МОК.

Правила процедуры

В 2000 г. Межправительственная океанографическая комиссия провела пересмотр своих Правил процедуры, с тем чтобы они соответствовали новому Уставу Комиссии, принятому в 1999 г.* Настоящие Правила процедуры были приняты Ассамблеей МОК на ее 21-й сессии 11 июля 2001 г. в резолюции XXI-4.

[По завершении текущего процесса пересмотра сюда будет добавлен новый абзац.]

Данный текст включает порядок проведения выборов в качестве Дополнения I. Информация об избирательных группах государств – членах МОК и распределении мест в Исполнительном совете в разбивке по избирательным группам содержится в Дополнениях II и III, соответственно.

Оглавление

I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- I.1. Состав комиссии
- I.2. Должностные лица
- I.3. Комитеты, вспомогательные и другие органы
- I.4. Секретариат
- I.5. Языки
- I.6. Порядок ведения заседаний
- I.7. Голосование
- I.8. Доклады
- I.9. Представительство Комиссии
- I.10. Отношения с международными организациями
- I.11. Финансирование
- I.12. Рекомендации о поправках к Уставу

II. АССАМБЛЕЯ

- II.1. Членство и сессии
- II.2. Повестка дня Ассамблеи
- II.3. Организация Ассамблеи
- II.4. Доклады

III. ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ

- III.1 Членство и представительство
- III.2 Сессии
- III.3 Повестка дня Исполнительного совета
- III.4 Консультации по переписке

IV. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ: ПОПРАВКИ И ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ

- IV.1 Поправки
- IV.2 Приостановление действия

* Документ IOC/INF-1148 (английский/испанский/русский/французский), июль 2000 г.

I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

I.1. СОСТАВ КОМИССИИ

СТАТЬЯ 1 [1]

Межправительственная океанографическая комиссия (именуемая ниже «Комиссия») состоит из государств, представивших уведомление в соответствии с процедурой, изложенной в Уставе Комиссии.

I.2. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

Статья 2 [13]

1. Должностными лицами Комиссии являются Председатель и пять заместителей Председателя.
2. Председатель избирается из числа лиц, кандидатуры которых выдвигаются в силу их личных качеств. Кандидатуры этих лиц выдвигаются их соответствующими государствами при поддержке двух других государств-членов.
3. Председатель не выступает в качестве представителя своего государства на любой из сессий или в ходе других мероприятий руководящих органов Комиссии.

Пять заместителей Председателя являются гражданами государств-членов, входящих в различные избирательные группы (список приводится в Дополнении II к настоящим Правилам процедуры), и избираются в ходе одного тура голосования в соответствии с процедурой, установленной в Дополнении I к настоящим Правилам процедуры.

Статья 3 [14]

Если Председатель оказывается не в состоянии исполнять свои функции на какой-либо сессии Ассамблеи или Исполнительного совета, или в течение какой-либо части такой сессии, Председатель и заместители Председателя решают, кто из заместителей Председателя выполняет эти функции. Если ни Председатель и ни один из заместителей Председателя не в состоянии выполнять эти функции, то в качестве Председателя действует Исполнительный секретарь до тех пор, пока либо Ассамблея, либо, в зависимости от обстоятельств, Исполнительный совет не назначат исполняющего обязанности Председателя. Ни Ассамблея, ни Исполнительный совет не занимаются никакими другими вопросами до назначения таким образом своего исполняющего обязанности Председателя. Исполняющий обязанности Председателя имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

Статья 4 [15]

Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя на сессиях Ассамблеи или Исполнительного совета, не выступает на такой сессии в качестве представителя своего государства. В этом случае заинтересованное государство-член может назначить другого представителя.

Статья 5 [16]

1. Если Председатель по какой-либо причине оказывается не в состоянии продолжать исполнение своих функций, заместитель Председателя, определяемый в соответствии со статьей 14, становится Председателем на оставшуюся часть срока полномочий. Если такой заместитель Председателя оказывается не в состоянии продолжать исполнение этих обязанностей, один из других заместителей Председателя в порядке, установленном в статье 14, становится Председателем на оставшуюся часть срока полномочий.

2. Если один из заместителей Председателя выполняет обязанности Председателя или оказывается не в состоянии продолжать выполнение своих обязанностей, Председатель и остальные заместители Председателя перераспределяют соответствующим образом функции, ранее осуществлявшиеся таким заместителем Председателя, среди других должностных лиц Комиссии.

Статья 6 [17]

Председатель и каждый заместитель Председателя могут переизбираться на последующий срок в своем качестве Председателя или заместителя Председателя, но только один раз. Должностные лица Комиссии действуют в соответствии с руководящими принципами, касающимися обязанностей должностных лиц Межправительственной океанографической комиссии¹.

I.3. Комитеты, вспомогательные и другие органы

Статья 7 [24]

1. Ассамблея или Исполнительный совет определяет необходимость учреждения и полномочия первичных вспомогательных органов (комитетов, подкомитетов и региональных комитетов), а также одобряет учреждение, полномочия и устанавливает ориентировочный срок действия вторичных вспомогательных органов (групп экспертов и целевых групп). В исключительных случаях Ассамблея и Исполнительный совет могут определять потребность в учреждении и устанавливать полномочия групп экспертов. Ассамблея и Исполнительный совет учитывают необходимость широкого географического представительства и участия соответствующих экспертов в таких органах. На каждой из своих очередных сессий Ассамблея может вновь рассматривать полномочия и потребность в дальнейшем существовании каждого из этих органов и в случае необходимости вносить изменения или принимать соответствующие решения.
2. Первичные вспомогательные органы и органы, учреждаемые на исключительной основе, собираются на свои заседания во исполнение соответствующих решений Ассамблеи или Исполнительного совета.

Статья 8 [25]

1. Государства – члены Комиссии приглашаются принимать участие в работе первичных вспомогательных органов и сообщают Исполнительному секретарю фамилии своих представителей или выдвинутых кандидатур. Такая же процедура применяется в отношении органов, учреждаемых на исключительной основе. Состав вторичных вспомогательных органов определяется первичными вспомогательными органами в консультации с Исполнительным секретарем. Где это применимо, назначение представителей является непрерывным на срок, установленный в полномочиях вспомогательных органов. Исполнительный секретарь своевременно информируется также о любых изменениях в составе таких представителей.
2. Ассамблея или Исполнительный совет может учреждать вспомогательные органы совместно с другими организациями, как это предусмотрено пунктом 2 статьи 9 Устава. В этих случаях определяются полномочия, состав и ориентировочный срок, на который они учреждаются, и любой последующий пересмотр или изменения осуществляются в консультации с соответствующей(-ими) организацией(-ями). Без таких консультаций не принимается и не ожидается никаких решений, затрагивающих совместно созданные органы.

¹ Руководящие принципы, касающиеся обязанностей должностных лиц Межправительственной океанографической комиссии, были одобрены Ассамблеей МОК на ее 30-й сессии в резолюции ХХХ-3 (документ [IOС/INF-1166 Add](#)).

3. Председатель каждого вспомогательного органа, если он не назначается иным образом Ассамблеей или Исполнительным советом, или, в случае объединенного органа, когда согласованное решение о его назначении принимается другим путем, избирается соответствующим органом.
4. Ассамблея, Исполнительный совет или любой вспомогательный орган могут избирать докладчиков.
5. Комитеты, вспомогательные или другие органы, по возможности, осуществляют свою работу посредством переписки.

Статья 9 [26]

1. Государства-члены, действуя в индивидуальном порядке, принимают во внимание научный и технический характер целей и функций Комиссии при выдвижении кандидатур в состав ее вспомогательных органов.
2. Когда это применимо, государства-члены выдвигают кандидатуры через официально обозначенные национальные координирующие органы, поддерживающие связь с Комиссией.

I.4. Секретариат

Статья 10 [27]

Исполнительный секретарь руководит сотрудниками Секретариата, предоставляемыми в его распоряжение в соответствии со статьей 8 Устава Комиссии, а также другими сотрудниками, которые могут быть ему предоставлены в соответствии с действующими положениями, правилами и процедурами.

Статья 11 [28]

Исполнительный секретарь действует согласно указаниям Ассамблеи и Исполнительного совета, а также в соответствии с Уставом.

Статья 12 [29]

Исполнительный секретарь обеспечивает созыв и обслуживание всех сессий Ассамблеи, Исполнительного совета, первичных и вторичных вспомогательных органов Комиссии. Исполнительный секретарь обеспечивает также принятие соответствующих мер по созыву и обслуживанию вспомогательных органов, учреждаемых или созываемых Комиссией совместно с другими организациями. Исполнительный секретарь или его представитель выступает в качестве секретаря каждой сессии Ассамблеи, Исполнительного совета, а также вспомогательных органов Комиссии и участвует соответствующим образом в работе любого органа, учрежденного или созванного совместно.

Статья 13 [30]

Исполнительный секретарь или его представитель может выступать с устными, а также письменными заявлениями перед Ассамблеей, Исполнительным советом и любым вспомогательным органом по любому рассматриваемому вопросу.

Статья 14 [31]

Исполнительный секретарь обеспечивает выполнение решений Ассамблеи и Исполнительного совета и содержащихся в них соответствующих указаний, в частности:

- (a) представляя от имени Комиссии Генеральному директору и руководящим органам ЮНЕСКО политические решения, принятые руководящими органами МОК;
- (b) в соответствии со статусом функциональной автономии МОК в ЮНЕСКО передавая Генеральному директору резолюцию по программе и бюджету, принятую Ассамблеей МОК, и указывая соответствующие потребности в персонале;
- (c) поддерживая от имени Комиссии связь по вопросам, представляющим взаимный интерес, с соответствующими секторами, отделами, подразделениями или секциями ЮНЕСКО, главным образом в связи с осуществлением программы работы МОК;
- (d) поддерживая в своем качестве заместителя Генерального директора связь с администрацией ЮНЕСКО для обеспечения статуса МОК как автономного органа в ЮНЕСКО;
- (e) извещая о решениях Ассамблеи и Исполнительного совета всех, кого это касается;
- (f) подготавливая и распространяя необходимые доклады и документы и обеспечивая требующуюся информацию о деятельности, потребностях, бюджете, расходах, финансовых и других средствах Комиссии;
- (g) принимая меры по обеспечению необходимой координации различных мероприятий Комиссии;
- (h) поддерживая рабочие отношения с государствами – членами Комиссии и с международными организациями и органами, связанными с деятельностью Комиссии;
- (i) обеспечивая соответствующее представительство Комиссии на совещаниях других организаций и органов, работа которых представляет интерес для Комиссии;
- (j) поддерживая связь с Председателем и, при необходимости, через Председателя с заместителями Председателя в отношении хода работы и достигнутых результатов.

Статья 15 [32]

Исполнительный секретарь или его представитель может участвовать в работе таких межсекретариатских органов, которые могут быть созданы в соответствии со статьей 11 Устава.

1.5. Языки

Статья 16 [33]

1. Официальными языками Комиссии являются английский, испанский, русский и французский.
2. Английский, испанский, русский и французский языки являются рабочими языками для документации и устного перевода на сессиях Ассамблеи и Исполнительного совета Комиссии.
3. Документация, необходимая для работы любого вспомогательного органа, обеспечивается на соответствующих рабочих языках согласно потребностям государств – членов Комиссии, представленных на заседаниях таких органов, или отдельных экспертов, являющихся их членами.

4. Устный перевод, необходимый для проведения заседаний вспомогательных органов, обеспечивается на соответствующих рабочих языках согласно потребностям представителей государств – членов Комиссии или отдельных экспертов, участвующих в таких заседаниях.

Статья 17 [34]

Любой оратор может выступать на любом языке помимо рабочих, используемых на данной сессии Ассамблеи, Исполнительного совета или какого-либо комитета, вспомогательного или другого органа, при условии, что выступающий обеспечивает устный перевод на тот или иной из указанных рабочих языков этой сессии.

I.6. Порядок ведения заседаний

Статья 18 [37]

1. Простое большинство государств – членов Комиссии составляет кворум Ассамблеи.
2. Простое большинство членов Исполнительного совета и вспомогательных органов составляет их кворум.

Статья 19 [38]

1. Председатель открывает и закрывает каждую сессию, руководит прениями, следит за соблюдением настоящих Правил процедуры, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и оглашает решения. Он принимает решения по порядку ведения заседания и в соответствии с настоящими Правилами руководит ходом каждого заседания и следит за поддержанием на нем порядка.
2. Председатель стремится к достижению консенсуса.

Статья 20 [39]

Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить.

Статья 21 [40]

В ходе обсуждения любого вопроса государство – член Комиссии, участвующее в работе Ассамблеи, или, в соответствующих случаях, член Исполнительного совета или вспомогательного органа может в любое время внести предложение по порядку ведения заседания, причем Председатель немедленно выносит решение по поводу этого предложения. Решение Председателя может быть опротестовано любым из указанных членов, но отменено может быть только большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов. Выступая по вопросу о порядке ведения заседания, такой член не может касаться существа обсуждаемого вопроса.

Статья 22 [41]

При условии соблюдения статьи 21 [40] нижеуказанные предложения имеют приоритет в порядке их перечисления перед всеми другими рассматриваемыми на заседании предложениями:

- (a) о перерыве заседания;
- (b) об отсрочке заседания;
- (c) об отсрочке прений по обсуждаемому вопросу;

- (d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

Статья 23 [42]

Проекты резолюций, которые должны быть рассмотрены Ассамблеей или Исполнительным советом, представляются в письменном виде Комитету по резолюциям. Принятые им проекты резолюций передаются Исполнительному секретарю, который обеспечивает их перевод на рабочие языки Комиссии. Предложения о поправках к этим проектам резолюций могут представляться в письменном или устном виде во время обсуждения. Проекты резолюций следует готовить и рассматривать в соответствии с пересмотренными руководящими принципами подготовки и рассмотрения проектов резолюций².

Статья 24 [35]

Все заседания Ассамблеи или Исполнительного совета являются открытыми, за исключением случаев, когда Ассамблея или Исполнительный совет принимает иное решение.

1.7. Голосование

Статья 25 [43]

1. Если настоящими Правилами процедуры не предусмотрено иного или если Ассамблея или Исполнительный совет не решают, что для принятия решения по какому-либо вопросу требуется большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов, решения принимаются простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов.
2. Решения о том, требуется ли по какому-либо вопросу, особо не оговоренному настоящими Правилами процедуры, большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи или Исполнительного совета, принимаются простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов.

Статья 26 [44]

Для целей настоящих Правил выражение «присутствующие и участвующие в голосовании члены» означает членов, голосующих «за» или «против». Члены, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

Статья 27 [45]

Голосование обычно производится поднятием руки, за исключением случаев, когда кто-либо из членов требует поименного голосования. При поименном голосовании голос «за» или «против» или воздержание от голосования каждого члена вносится в отчет заседания.

Статья 28 [46]

1. Если к какому-либо предложению вносится поправка, то сначала ставится на голосование эта поправка. Если к предложению вносятся две поправки или более, на голосование ставится в первую очередь та поправка, которая наиболее отличается по существу от первоначального предложения, затем поправка, следующая по степени отличия от него, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование. В случае принятия одной или нескольких поправок на голосование ставится измененное таким образом предложение. Если же поправки не принимаются, предложение ставится на голосование в его первоначальной форме.

² Документ IOС/INF-1315, 12 марта 2014 г.

2. Поправкой считается любое предложение, если оно добавляет что-либо к основному предложению, исключает что-либо из него или изменяет часть его.

Статья 29 [47]

Если по какому-либо предложению, за исключением выборов, голоса разделяются поровну, оно считается отклоненным.

I.8. Доклады

Статья 30 [48]

1. Перед закрытием сессии Ассамблеи или Исполнительного совета Исполнительный секретарь представляет составленный на рабочих языках Комиссии проект краткого доклада о работе сессии, который должен быть утвержден. Если, однако, ту или иную часть такого проекта краткого доклада не удастся утвердить на самой сессии, то она утверждается в кратчайший срок после закрытия сессии путем переписки.
2. Окончательный текст утвержденного краткого доклада сессии Ассамблеи или Исполнительного совета составляется Секретариатом на рабочих языках Комиссии с учетом всех полученных по проекту замечаний.
3. Каждый первичный вспомогательный или другой орган представляет по получении соответствующей просьбы руководящих органов МОК краткий, сжатый доклад о своей работе, проделанной после подготовки последнего такого доклада, содержащий следующие элементы: выборы должностных лиц; решения; финансовые последствия; список рекомендаций; основные достижения и проблемы, возникшие в ходе межсессионного периода; список участников и необходимые приложения.

Статья 31 [49]

Исполнительный секретарь представляет каждой сессии Ассамблеи и Исполнительного совета доклад о работе, проделанной со времени предыдущей сессии.

I.9. Представительство Комиссии

Статья 32 [50]

Любое лицо, призванное представлять Комиссию в каком-либо внешнем органе, выступает только в этом качестве, а не от имени своего государства.

Статья 33 [51]

1. Председатель или назначенный заместитель Председателя, или Исполнительный секретарь представляет Комиссию в любом межведомственном органе, который создается организациями системы Организации Объединенных Наций или другими организациями, упомянутыми в статье 2.2 Устава, и который полностью или частично занимается вопросами, касающимися поддержки Комиссии и ее программы, ее ресурсов и деятельности, или же содействует осуществлению общих аспектов работы Комиссии и этих организаций.
2. Председатель или назначаемый заместитель Председателя докладывает Ассамблее или Исполнительному совету Комиссии о своем участии в работе таких органов.
3. Исполнительный секретарь Комиссии представляет Комиссию на совещаниях Организации Объединенных Наций или организаций системы Организации Объединенных

Наций, а также на совещаниях, полностью или частично связанных с выполнением обязанностей, указанных в разделе I.4 (Секретариат) настоящих Правил процедуры.

I.10 Отношения с международными организациями

Статья 34 [52]

1. Межправительственные организации, не входящие в систему Организации Объединенных Наций, и неправительственные организации перечисляемых ниже категорий, а также консультативные органы Комиссии могут быть приглашены Исполнительным секретарем, в соответствии с решениями Ассамблеи или Исполнительного совета, принять участие в работе Комиссии или, в соответствующих случаях, в сессиях Ассамблеи, Исполнительного совета или первичных и вторичных вспомогательных органов:
 - (a) межправительственные организации, работающие в области океанографии или занимающиеся вопросами морских наук, сотрудничество с которыми может способствовать развитию деятельности и достижению целей Комиссии и члены которых являются государствами – членами одной из организаций системы Организации Объединенных Наций;
 - (b) неправительственные организации, работающие в области океанографии или занимающиеся вопросами морских наук, сотрудничество с которыми может способствовать развитию деятельности и достижению целей Комиссии.
2. В соответствии с решениями Ассамблеи Исполнительный совет может уполномочивать Председателя или Исполнительного секретаря устанавливать от имени Комиссии эффективные рабочие отношения с организациями, отвечающими условиям пункта 1 настоящей статьи.
3. Представители межправительственных организаций, не входящих в систему Организации Объединенных Наций, а также неправительственных организаций могут принимать участие без права голоса в сессиях Ассамблеи и в соответствующих сессиях Исполнительного совета или любого вспомогательного органа и могут делать устные или письменные заявления по вопросам, входящим в их компетенцию.

I.11. Финансирование

Статья 35 [53]

1. Ассамблея или Исполнительный совет может принимать или отвергать любое предложение о любом добровольном взносе на Специальный счет Комиссии, расходование средств которого вкладчик ограничивает или предназначает для конкретных целей.
2. Ассигнования на программы Комиссии из добровольных взносов или из обычного бюджета выделяются Ассамблеей после принятия ею соответствующих решений.
3. Выделенные таким образом средства расходуются под контролем Исполнительного секретаря.

I.12. Рекомендации о поправках к Уставу

Статья 36 [54]

1. Любое государство – член Комиссии может направить Исполнительному секретарю предложение о внесении поправки в Устав не менее чем за восемь месяцев до сессии Ассамблеи, на которой предлагается рассмотреть этот вопрос. По получении любого

такого предложения Исполнительный секретарь рассылает его всем государствам-членам и организациям, определенным в статье 2.2 Устава.

2. Исполнительный совет рассматривает любое представленное предложение и докладывает о нем Ассамблее, давая свою рекомендацию относительно принятия, отклонения или изменения этого предложения. Рекомендация Исполнительного совета рассылается не менее чем за три месяца до сессии Ассамблеи.
3. Для принятия рекомендации о поправке к Уставу требуется большинство всех государств – членов Комиссии.

II. АССАМБЛЕЯ

II.1. Членство и сессии

Статья 37 [2]

Каждое государство – член Комиссии сообщает Исполнительному секретарю Комиссии фамилии назначенных им представителей, заместителей и советников на каждую сессию Ассамблеи.

Статья 38 [3]

Ассамблея созывается на внеочередную сессию в случае принятия ею соответствующего решения или по инициативе Исполнительного совета, или по требованию не менее одной трети государств – членов Комиссии, представленному Исполнительному секретарю не менее чем за четыре месяца до предложенной даты.

Статья 39 [4]

По предложению Исполнительного совета Ассамблея устанавливает место проведения следующей очередной сессии Ассамблеи. Исполнительный совет устанавливает место проведения внеочередных сессий Ассамблеи, за исключением внеочередных сессий, созываемых по требованию государств – членов Комиссии в соответствии со статьей 3. В последнем случае место проведения внеочередной сессии устанавливает Исполнительный секретарь в консультации с должностными лицами Комиссии и государствами-членами, потребовавшими ее проведения.

Статья 40 [5]

Любое государство – член Комиссии или любая международная организация, упомянутая в пункте 2 статьи 2 Устава, могут пригласить Ассамблею провести свою очередную или внеочередную сессию на территории такого государства – члена Комиссии или, в зависимости от обстоятельств, в штаб-квартире такой организации. Исполнительный секретарь информирует Исполнительный совет о всех таких приглашениях.

Статья 41 [6]

Дата открытия очередной сессии устанавливается Исполнительным секретарем по указанию Исполнительного совета и с учетом любых предпочтений, которые Ассамблея могла высказать ранее. Дата открытия внеочередной сессии устанавливается Исполнительным секретарем после консультации с должностными лицами Комиссии.

Статья 42 [7]

Исполнительный секретарь уведомляет государства – члены Комиссии и организации, сотрудничающие с Комиссией и содействующие ее работе, а также государства, не являющиеся членами Комиссии, которые выразили заинтересованность участвовать в сессии Ассамблеи, не менее чем за пять месяцев о сроках и месте проведения очередной сессии и, если возможно, не менее чем за три месяца о сроках и месте проведения внеочередной сессии.

II.2. ПОВЕСТКА ДНЯ АССАМБЛЕИ

Статья 43 [8]

1. В предварительную повестку дня очередной сессии Ассамблеи включаются вопросы, требующие принятия решения Ассамблеей, в том числе:
 - (a) заявление Председателя о состоянии МОК;
 - (b) доклад Исполнительного секретаря о выполнении программы;
 - (c) доклад Исполнительного секретаря о программе и бюджете на следующий двух-летний период;
 - (d) вопросы, которые сама Ассамблея решила включить в свою повестку;
 - (e) вопросы, предложенные любым государством – членом Комиссии;
 - (f) вопросы, предложенные Исполнительным советом;
 - (g) вопросы, предложенные Исполнительным секретарем Комиссии;
 - (h) вопросы, предложенные главным должностным лицом любой организации системы Организации Объединенных Наций от имени этой организации, в частности из числа организаций, упомянутых в пункте 2 статьи 2 Устава;
 - (i) вопросы, предложенные другими организациями, приглашенными принять участие в работе Комиссии;
 - (j) рассмотрение докладов вспомогательных органов и вопросов, касающихся их состава, как это предусматривается статьями 7[24], 31 [49.1] и 48 [49.2].
2. В предварительную повестку дня внеочередной сессии включаются только те вопросы, для рассмотрения которых созывается внеочередная сессия.
3. Предварительная повестка дня сессии Ассамблеи подготавливается Исполнительным секретарем в соответствии с решениями Исполнительного совета.
4. Предварительная повестка дня сессии рассылается одновременно с сообщением о сроках и месте проведения сессии.

Статья 44 [9]

Любое государство-член или организация, сотрудничающая с Комиссией или содействующая ее работе, могут не менее чем за два месяца до установленной даты открытия сессии потребовать включения дополнительных вопросов в предварительную повестку дня. По их получении Исполнительный секретарь рассылает требования о включении дополнительных вопросов в предварительную повестку дня.

Статья 45 [10]

1. В начале каждой сессии Ассамблея утверждает повестку дня этой сессии.
2. После утверждения повестки дня Ассамблея может изменять порядок вопросов этой повестки дня, добавлять или исключать вопросы. Для добавления в утвержденную повестку дня или исключения из нее тех или иных вопросов требуется большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов. Обсуждение любого вопроса, дополнительно включенного таким образом в повестку дня, откладывается по требованию любого государства – члена Комиссии не менее чем на три дня с момента его включения в повестку дня.

Статья 46 [11]

1. Документация, необходимая для рассмотрения различных вопросов, включенных в предварительную повестку дня сессии Ассамблеи, рассылается не менее чем за два месяца до открытия очередной сессии и не менее чем за месяц до открытия внеочередной сессии.
2. Любое государство – член Комиссии и организация, сотрудничающая с Комиссией и содействующая ее работе, которые требуют включения дополнительного вопроса в предварительную повестку дня, одновременно представляют Исполнительному секретарю документацию для рассмотрения этого вопроса. Исполнительный секретарь, по возможности в кратчайшие сроки, рассылает такую документацию, но не позднее чем за двадцать дней до открытия сессии, вместе с любой дополнительной документацией, которая может быть сочтена необходимой.

II.3. ОРГАНИЗАЦИЯ АССАМБЛЕИ**Статья 47 [12]**

1. В ходе сессии Ассамблея учреждает такие комитеты и такие другие вспомогательные органы, которые могут потребоваться для ведения ее работы.
2. В число комитетов Ассамблеи входят Комитет по кандидатурам и Комитет по резолюциям, создаваемые по предложению Исполнительного совета в соответствии со статьей 51.2 [19.2], а также Комитет по финансовым вопросам.
3. Комитет по финансовым вопросам учреждается Ассамблеей и открыт для участия всех государств – членов Комиссии.

II.4. Доклады**Статья 48 [49.2]**

Ассамблея представляет Генеральной конференции ЮНЕСКО краткий доклад о деятельности Комиссии и, по мере необходимости, другие доклады.

III ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ

III.1 ЧЛЕНСТВО И ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

Статья 49 [18]

1. Исполнительный совет состоит из Председателя, пяти заместителей Председателя и определенного числа представителей государств – членов Комиссии, избираемых Ассамблеей в соответствии со статьей 7 Устава Комиссии, следуя процедуре, установленной в Дополнении I к настоящим Правилам процедуры. Государства – члены Исполнительного совета могут переизбираться на последующий срок.
2. В соответствии со статьей 7 А.1 Устава в состав Исполнительного совета входит максимально сорок государств-членов. Места в Исполнительном совете (включая места государств-членов, представленных должностными лицами) распределяются среди избирательных групп, список которых приводится в Дополнении II к настоящим Правилам процедуры, в соответствии с распределением мест государств-членов в Исполнительном совете среди избирательных групп, которое приводится в Дополнении III к настоящим Правилам процедуры.
3. Распределение мест обновляется в тех случаях, когда это оправдано обстоятельствами.
4. В соответствии со статьей 6 В.6 Устава Комитет по кандидатурам до проведения выборов представляет информацию о существующем и справедливом географическом распределении государств-членов в Исполнительном совете. Вышеупомянутая информация включает по необходимости:
 - (a) обновленный список состава избирательных групп МОК (см. Дополнение II к настоящим Правилам процедуры);
 - (b) обновленное распределение мест в Исполнительном совете среди избирательных групп.
5. Каждое государство – член Исполнительного совета назначает и может заменять своего представителя в Исполнительном совете, информируя об этом Исполнительного секретаря.
6. Если Председатель или заместитель Председателя не в состоянии присутствовать на какой-либо сессии Исполнительного совета, то государство, гражданином которого он является, имеет право назначить представителя, который представляет это государство на данной сессии, но не выступает в качестве Председателя или заместителя Председателя.

Статья 50 [36.1 and 36.3]

1. Представители государств – членов Комиссии, не являющихся членами Исполнительного совета или вспомогательного органа, могут участвовать без права голоса в сессиях Исполнительного совета или вспомогательного органа.
2. Уходящий в отставку Председатель может по должности участвовать в качестве прежнего Председателя без права голоса в сессиях Исполнительного совета до выборов нового Председателя. В этих случаях прежний Председатель не представляет государство-члена, гражданином/кой которого он/она является. В ином случае он/она может участвовать в таких сессиях Исполнительного совета в качестве представителя своего государства-члена.

III.2 Сессии

Статья 51 [19]

1. Исполнительный совет может проводить очередные и внеочередные сессии.
2. Исполнительный совет проводит две очередные сессии в период между очередными сессиями Ассамблеи, причем сроки и место определяются Советом. Одна такая сессия проводится непосредственно перед днем открытия следующей очередной сессии Ассамблеи. На этой сессии Исполнительный совет выступает в качестве Руководящего комитета. Выступая в этом качестве, Исполнительный совет вносит на рассмотрение Ассамблеи предложения о составе Комитета по кандидатурам и Комитета по резолюциям в соответствии со статьей 47.2 [12.2].
3. Внеочередные сессии могут созываться по решению Исполнительного совета, по требованию одной трети его членов или по просьбе должностных лиц Комиссии, которые представили такое требование Исполнительному секретарю по крайней мере за четыре месяца до предлагаемой даты. В любом требовании должна указываться соответствующая повестка дня или пункт повестки дня. Место и сроки внеочередных сессий определяются Исполнительным советом или Исполнительным секретарем в консультации с должностными лицами Комиссии и государствами-членами, потребовавшими проведения внеочередной сессии.

Статья 52 [20]

Исполнительный секретарь не менее чем за два месяца извещает членов Исполнительного совета, другие государства – члены Комиссии, а также сотрудничающие с Комиссией или действующие ее работе организации, приглашенные принять участие в сессии Исполнительного совета, о дате открытия сессии.

III.3 Повестка дня Исполнительного совета

Статья 53 [21]

1. Исполнительный совет выполняет обязанности, делегированные ему Ассамблеей, действуя от ее имени при выполнении решений.
2. Предварительная повестка дня очередной сессии Исполнительного совета подготавливается Исполнительным секретарем в консультации с должностными лицами Комиссии и включает только те вопросы, которые требуют принятия решения Исполнительным советом, в том числе:
 - (a) вопросы, которые Ассамблея решила передать на рассмотрение Совета;
 - (b) вопросы, предложенные самим Исполнительным советом;
 - (c) вопросы, предложенные Исполнительным секретарем Комиссии;
 - (d) вопросы, предложенные любым государством – членом Комиссии;
 - (e) вопросы, предложенные главным должностным лицом любой организации, упомянутой в пункте 2 статьи 2 Устава;
 - (f) вопросы, предложенные другими организациями, приглашенными принять участие в работе Комиссии.

Предложения в отношении вопросов, указанных в подпунктах (c) – (f), должны включать объяснение того, почему требуется принятие решения Исполнительным советом.

3. Предварительная повестка дня внеочередной сессии Исполнительного совета подготавливается Исполнительным секретарем и включает только те вопросы, для рассмотрения которых созывается внеочередная сессия.
4. Предварительная повестка дня сессии Исполнительного совета рассылается одновременно с извещением о сроках и месте проведения сессии вместе с наиболее полной, по возможности, документацией, необходимой для рассмотрения различных вопросов предварительной повестки дня.

Статья 54 [22]

1. В начале каждой сессии Исполнительный совет утверждает повестку дня этой сессии.
2. После утверждения повестки дня Исполнительный совет может изменять порядок вопросов этой повестки дня, добавлять или исключать вопросы. Для добавления в утвержденную повестку дня или исключения из нее тех или иных вопросов требуется большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов.
3. Обсуждение любого нового вопроса, включенного таким образом в повестку дня, откладывается по требованию любого члена Исполнительного совета не менее чем на два дня с момента его включения в повестку дня.

III.4 Консультации по переписке

Статья 55 [23]

По указанию Исполнительного совета Председатель или Исполнительный секретарь может консультироваться с государствами – членами Комиссии путем переписки до принятия решений по вопросам, имеющим существенное значение, и может устанавливать разумный срок для получения ответов.

IV. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ: ПОПРАВКИ И ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ

IV.1 Поправки

Статья 56 [55]

1. При условии соблюдения пунктов 2 и 3 ниже поправки в настоящие Правила могут вноситься только по решению Ассамблеи, принятому большинством всех государств – членов Комиссии, присутствующих и участвующих в голосовании.
2. Поправки в раздел III (Исполнительный совет) могут вноситься только решением Ассамблеи, принятым в соответствии с пунктом 1 на основе предложения Исполнительного совета, утвержденного большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета.
3. Поправки в любые статьи Правил процедуры, касающиеся организации, функционирования и сферы полномочий Исполнительного совета могут вноситься только решением Ассамблеи, принятым в соответствии с пунктом 1 на основе предложения Исполнительного совета, утвержденного большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета, в той мере, в которой они касаются Исполнительного совета.

IV.2 Приостановление действия

Статья 57 [56]

1. При условии соблюдения пунктов 2 и 3 ниже действие любой статьи настоящих Правил может быть приостановлено только по решению Ассамблеи, принятому большинством всех государств – членов Комиссии, присутствующих и участвующих в голосовании.
2. Действие любой статьи раздела III (Исполнительный совет) может быть приостановлено только по решению Исполнительного совета, принятому большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета.
3. Действие любых других статей, касающихся организации, функционирования и сферы полномочий Исполнительного совета может быть приостановлено только по решению Исполнительного совета, принятому большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета.

ПРИЛОЖЕНИЕ

РЕЗЮМЕ ПРЕДЛАГАЕМЫХ ПОПРАВOK

Действующие правила процедуры МОК (документ IOС/INF-1166, 2001 г.)	Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК	Примечания ³
Правила процедуры	Правила процедуры	Предлагается добавить оглавление.
В 2000 г. Межправительственная океанографическая комиссия провела пересмотр своих Правил процедуры, с тем чтобы они соответствовали новому Уставу Комиссии, принятому в 1999 г.* Настоящие Правила процедуры были приняты Ассамблеей МОК на ее 21-й сессии 11 июля 2001 г. в соответствии с резолюцией XXI-4.	В 2000 г. Межправительственная океанографическая комиссия провела пересмотр своих Правил процедуры, с тем чтобы они соответствовали новому Уставу Комиссии, принятому в 1999 г.* Настоящие Правила процедуры были приняты Ассамблеей МОК на ее 21-й сессии 11 июля 2001 г. в резолюции XXI-4.	
		После завершения текущего процесса пересмотра будет добавлен новый пункт, основу которого составит следующий текст: В 2021 г. Ассамблея МОК на своей 31-й сессии приняла резолюцию А-31/2, которая положила начало пересмотру Правил процедуры с целью приведения их в соответствие с преобладающей передовой практикой Организации Объединенных Наций, адаптации их к онлайн-встретиям, а также внесения необходимых разъяснений и согласования языковых версий.

³ Примечания также включают не являющийся всеобъемлющим список замечаний специалистов по правовым вопросам, в которых отмечено, в каких случаях государства-члены могут выразить желание рассмотреть возможность внесения дополнительных разъяснений, что требует более глубокого пересмотра Правил.
* Документ IOС/INF-1148 (английский/испанский/русский/французский), июль 2000 г.
* Документ IOС/INF-1148 (английский/испанский/русский/французский), июль 2000 г.

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ IOC/INF-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
		<p>Настоящие Правила процедуры были приняты Ассамблеей МОК на ее 32-й сессии ДД.ММ.ГГГГ в резолюции А-32/Х.</p>
<p>За одним исключением, касающимся процедуры принятия резолюций, дальнейший пересмотр которой проводится в настоящее время, данный текст является окончательным и включает порядок проведения выборов в качестве Дополнения I и географическое распределение государств – членов МОК по группам в качестве Дополнения II.</p>	<p>За одним исключением, касающимся процедуры принятия резолюций, дальнейший пересмотр которой проводится в настоящее время, д Данный текст является окончательным и включает порядок проведения выборов в качестве Дополнения I. Информация об избирательных группах государств – членов МОК и распределении мест в Исполнительном совете в разбивке по избирательным группам содержится в Дополнениях II и III, соответственно. и географическое распределение государств – членов МОК по группам в качестве Дополнения II.</p>	<p>Данный пункт подлежит пересмотру после принятия новой статьи 49.</p> <p>Для справки см. размещенные в онлайн-формате документы:</p> <p>«Распределение государств – членов МОК по группам для целей избрания в Исполнительный совет», упоминаемый как Дополнение II (https://oceanexpert.org/document/3821)</p> <p>«Список государств, являющихся действующими членами Исполнительного совета МОК, в разбивке по избирательным группам», упоминаемый как Дополнение III. https://oceanexpert.org/document/3822</p>
<p>I. Состав Комиссии</p>	<p>I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ</p>	
	<p>I.1 Состав Комиссии</p>	
<p>Статья 1</p>	<p>Статья 1</p>	<p>Статья 1 [1]</p> <p>Рядом с новыми номерами пунктов приводятся в квадратных скобках их старые номера.</p>

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ ЮС/ИНФ-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>Межправительственная океанографическая комиссия (именуемая ниже «Комиссия») состоит из государств, представивших уведомление в соответствии с процедурой, изложенной в Уставе Комиссии.</p>	<p>Межправительственная океанографическая комиссия (именуемая ниже «Комиссия») состоит из государств, представивших уведомление в соответствии с процедурой, изложенной в Уставе Комиссии.</p>	
<p>II. АССАМБЛЕЯ</p>	<p>II. АССАМБЛЕЯ</p>	<p>Предлагается объединить в первой части статьи общего характера и статьи, относящиеся как к Ассамблее, так и к Исполнительному совету. Статьи, касающиеся Ассамблеи, объединены в настоящем тексте далее в разделе II.</p> <p>Было бы целесообразно включить статью о членстве в Ассамблее и участии наблюдателей. [в Правилах процедуры нет четкого определения статуса наблюдателя (см. также раздел I.10 Отношения с международными организациями, пункты 43.1.(i) [8.1(i)], 44 [9], 42 [7]].</p>
<p>Статья 2</p>	<p>Статья 37</p>	<p>Статья 37 [2]</p>
<p>Каждое государство – член Комиссии сообщает Исполнительному секретарю Комиссии фамилии назначенных им представителей, заместителей и советников на каждую сессию Ассамблеи.</p>	<p>Каждое государство – член Комиссии сообщает Исполнительному секретарю Комиссии фамилии назначенных им представителей, заместителей и советников на каждую сессию Ассамблеи.</p>	

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ IOС/INF-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>Статья 3</p>	<p>Статья 38</p>	<p>Статья 38 [3]</p>
<p>Ассамблея созывается на внеочередную сессию в случае принятия ею соответствующего решения или по инициативе Исполнительного совета, или по требованию не менее одной трети государств – членов Комиссии, представленному Исполнительному секретарю не менее чем за четыре месяца до предложенной даты.</p>	<p>Ассамблея созывается на внеочередную сессию в случае принятия ею соответствующего решения или по инициативе Исполнительного совета, или по требованию не менее одной трети государств – членов Комиссии, представленному Исполнительному секретарю не менее чем за четыре месяца до предложенной даты.</p>	
<p>Статья 4</p>	<p>Статья 39</p>	<p>Статья 39 [4]</p>
<p>По предложению Исполнительного совета Ассамблея устанавливает место проведения следующей очередной сессии Ассамблеи. Исполнительный совет устанавливает место проведения внеочередных сессий Ассамблеи, за исключением внеочередных сессий, созываемых по требованию государств – членов Комиссии в соответствии со статьей 3. В последнем случае место проведения внеочередной сессии устанавливает Исполнительный секретарь в консультации с должностными лицами Комиссии и государствами-членами, потребовавшими ее проведения.</p>	<p>По предложению Исполнительного совета Ассамблея устанавливает место проведения следующей очередной сессии Ассамблеи. Исполнительный совет устанавливает место проведения внеочередных сессий Ассамблеи, за исключением внеочередных сессий, созываемых по требованию государств – членов Комиссии в соответствии со статьей 3 38. В последнем случае место проведения внеочередной сессии устанавливает Исполнительный секретарь в консультации с должностными лицами Комиссии и государствами-членами, потребовавшими ее проведения.</p>	
<p>Статья 5</p>	<p>Статья 40</p>	<p>Статья 40 [5]</p>
<p>Любое государство – член Комиссии или любая международная организация, упомя-</p>	<p>Любое государство – член Комиссии или любая международная организация, упомя-</p>	

Действующие правила процедуры МОК (документ IOС/INF-1166, 2001 г.)	Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК	Примечания³
<p>нутая в пункте 2 статьи 2 Устава, могут пригласить Ассамблею провести свою очередную или внеочередную сессию на территории такого государства – члена Комиссии или, в зависимости от обстоятельств, в штаб-квартире такой организации. Исполнительный секретарь информирует Исполнительный совет о всех таких приглашениях.</p>	<p>нутая в пункте 2 статьи 2 Устава, могут пригласить Ассамблею провести свою очередную или внеочередную сессию на территории такого государства – члена Комиссии или, в зависимости от обстоятельств, в штаб-квартире такой организации. Исполнительный секретарь информирует Исполнительный совет о всех таких приглашениях.</p>	
Статья 6	Статья 41	Статья 41 [6]
<p>Дата открытия очередной сессии устанавливается Исполнительным секретарем по указанию Исполнительного совета и с учетом любых предпочтений, которые Ассамблея могла высказать ранее. Дата открытия внеочередной сессии устанавливается Исполнительным секретарем после консультации с должностными лицами Комиссии.</p>	<p>Дата открытия очередной сессии устанавливается Исполнительным секретарем по указанию Исполнительного совета и с учетом любых предпочтений, которые Ассамблея могла высказать ранее. Дата открытия внеочередной сессии устанавливается Исполнительным секретарем после консультации с должностными лицами Комиссии.</p>	Рекомендуется также упомянуть даты окончания сессии.
Статья 7	Статья 42	Статья 42 [7]
<p>Исполнительный секретарь уведомляет государства – члены Комиссии и организации, сотрудничающие с Комиссией и содействующие ее работе, а также государства, не являющиеся членами Комиссии, которые выразили заинтересованность участвовать в сессии Ассамблеи, не менее чем за пять месяцев о сроках и месте проведения</p>	<p>Исполнительный секретарь уведомляет государства – члены Комиссии и организации, сотрудничающие с Комиссией и содействующие ее работе, а также государства, не являющиеся членами Комиссии, которые выразили заинтересованность участвовать в сессии Ассамблеи, не менее чем за пять месяцев о сроках и месте проведения очередной сессии и, если возможно, не</p>	

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ IOС/INF-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>очередной сессии и, если возможно, не менее чем за три месяца о сроках и месте проведения внеочередной сессии.</p>	<p>менее чем за три месяца о сроках и месте проведения внеочередной сессии.</p>	
<p>III. Повестка дня Ассамблеи</p>	<p>II.2 Повестка дня Ассамблеи</p>	
<p>Статья 8</p>	<p>Статья 43</p>	<p>Статья 43 [8]</p>
<p>1. В предварительную повестку дня очередной сессии Ассамблеи включаются вопросы, требующие принятия решения Ассамблеей, в том числе:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) заявление Председателя о состоянии МОК; (b) доклад Исполнительного секретаря о выполнении программы; (c) доклад Исполнительного секретаря о программе и бюджете на следующий двухлетний период; (d) вопросы, которые сама Ассамблея решила включить в свою повестку; (e) вопросы, предложенные любым государством – членом Комиссии; (f) вопросы, предложенные Исполнительным советом; 	<p>1. В предварительную повестку дня очередной сессии Ассамблеи включаются вопросы, требующие принятия решения Ассамблеей, в том числе:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) заявление Председателя о состоянии МОК; (b) доклад Исполнительного секретаря о выполнении программы; (c) доклад Исполнительного секретаря о программе и бюджете на следующий двухлетний период; (d) вопросы, которые сама Ассамблея решила включить в свою повестку; (e) вопросы, предложенные любым государством – членом Комиссии; (f) вопросы, предложенные Исполнительным советом; 	<p>Статья 43.1 [8.1] предусматривает, что «в предварительную повестку дня очередной сессии Ассамблеи включаются вопросы, требующие принятия решения Ассамблеей, в том числе», среди прочего, «заявление Председателя о состоянии МОК». Неясно, требует ли такое заявление принятия решения.</p>

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ IOС/INF-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>(g) вопросы, предложенные Исполнительным секретарем Комиссии;</p> <p>(h) вопросы, предложенные главным должностным лицом любой организации системы Организации Объединенных Наций от имени этой организации, в частности из числа организаций, упомянутых в пункте 2 статьи 2 Устава;</p> <p>(i) вопросы, предложенные другими организациями, приглашенными принять участие в работе Комиссии;</p> <p>(j) рассмотрение докладов вспомогательных органов и вопросов, касающихся их состава, как это предусматривается статьями 24 и 49.</p>	<p>(g) вопросы, предложенные Исполнительным секретарем Комиссии;</p> <p>(h) вопросы, предложенные главным должностным лицом любой организации системы Организации Объединенных Наций от имени этой организации, в частности из числа организаций, упомянутых в пункте 2 статьи 2 Устава;</p> <p>(i) вопросы, предложенные другими организациями, приглашенными принять участие в работе Комиссии;</p> <p>(j) рассмотрение докладов вспомогательных органов и вопросов, касающихся их состава, как это предусматривается статьями 24 7, 31 [49.1] и 48 49 [49.2].</p>	<p>В части (i) пункта 1 статьи 43 [8.1i] не понятно, идет ли речь об организациях, которые участвуют в работе сессий Ассамблеи. Этот комментарий также относится к статье 44 [9].</p>
<p>2. В предварительную повестку дня внеочередной сессии включаются только те вопросы, для рассмотрения которых создается внеочередная сессия.</p>	<p>2. В предварительную повестку дня внеочередной сессии включаются только те вопросы, для рассмотрения которых создается внеочередная сессия.</p>	
<p>3. Предварительная повестка дня сессии Ассамблеи подготавливается Исполнительным секретарем в соответствии с решениями Исполнительного совета.</p>	<p>3. Предварительная повестка дня сессии Ассамблеи подготавливается Исполнительным секретарем в соответствии с решениями Исполнительного совета.</p>	
<p>4. Предварительная повестка дня сессии рассылается одновременно с сообщением о сроках и месте проведения сессии.</p>	<p>4. Предварительная повестка дня сессии рассылается одновременно с сообщением о сроках и месте проведения сессии.</p>	

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ IOС/INF-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>Статья 9</p>	<p>Статья 44</p>	<p>Статья 44 [9]</p>
<p>Любое государство-член или организация, сотрудничающая с Комиссией или содействующая ее работе, могут не менее чем за два месяца до установленной даты открытия сессии потребовать включения дополнительных вопросов в предварительную повестку дня. По их получении Исполнительный секретарь рассылает требования о включении дополнительных вопросов в предварительную повестку дня.</p>	<p>Любое государство-член или организация, сотрудничающая с Комиссией или содействующая ее работе, могут не менее чем за два месяца до установленной даты открытия сессии потребовать включения дополнительных вопросов в предварительную повестку дня. По их получении Исполнительный секретарь рассылает требования о включении дополнительных вопросов в предварительную повестку дня.</p>	
<p>Статья 10</p>	<p>Статья 45</p>	<p>Статья 45 [10]</p>
<p>1. В начале каждой сессии Ассамблея утверждает повестку дня этой сессии.</p>	<p>1. В начале каждой сессии Ассамблея утверждает повестку дня этой сессии</p>	
<p>2. После утверждения повестки дня Ассамблея может изменять порядок вопросов этой повестки дня, добавлять или исключать вопросы. Для добавления в утвержденную повестку дня или исключения из нее тех или иных вопросов требуется большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов. Обсуждение любого вопроса, дополнительно включенного таким образом в повестку дня, откладывается по требованию любого государства – члена Комиссии не менее чем на три дня с момента его включения в повестку дня.</p>	<p>2. После утверждения повестки дня Ассамблея может изменять порядок вопросов этой повестки дня, добавлять или исключать вопросы. Для добавления в утвержденную повестку дня или исключения из нее тех или иных вопросов требуется большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов. Обсуждение любого вопроса, дополнительно включенного таким образом в повестку дня, откладывается по требованию любого государства – члена Комиссии не менее чем на три дня с момента его включения в повестку дня.</p>	

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ IOС/INF-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>Статья 11</p>	<p>Статья 46</p>	<p>Статья 46 [11]</p>
<p>1. Документация, необходимая для рассмотрения различных вопросов, включенных в предварительную повестку дня сессии Ассамблеи, рассылается не менее чем за два месяца до открытия очередной сессии и не менее чем за месяц до открытия внеочередной сессии.</p>	<p>1. Документация, необходимая для рассмотрения различных вопросов, включенных в предварительную повестку дня сессии Ассамблеи, рассылается не менее чем за два месяца до открытия очередной сессии и не менее чем за месяц до открытия внеочередной сессии.</p>	
<p>2. Любое государство – член Комиссии и организация, сотрудничающая с Комиссией и содействующая ее работе, которые требуют включения дополнительного вопроса в предварительную повестку дня, одновременно представляют Исполнительному секретарю документацию для рассмотрения этого вопроса. Исполнительный секретарь, по возможности в кратчайшие сроки, рассылает такую документацию, но не позднее чем за двадцать дней до открытия сессии, вместе с любой дополнительной документацией, которая может быть сочтена необходимой.</p>	<p>2. Любое государство – член Комиссии и организация, сотрудничающая с Комиссией и содействующая ее работе, которые требуют включения дополнительного вопроса в предварительную повестку дня, одновременно представляют Исполнительному секретарю документацию для рассмотрения этого вопроса. Исполнительный секретарь, по возможности в кратчайшие сроки, рассылает такую документацию, но не позднее чем за двадцать дней до открытия сессии, вместе с любой дополнительной документацией, которая может быть сочтена необходимой.</p>	<p>Если эта статья будет применяться к внеочередным сессиям, то предельный срок в 20 дней повлияет на статью 42 [7], поскольку в данном случае уведомление о внеочередной сессии не может быть направлено менее чем за 20 дней до открытия сессии. [Следует уточнить, что эта статья относится только к очередным сессиям, поскольку повестка дня внеочередной сессии содержит только те пункты, для обсуждения которых ее необходимо созвать (см. статью 53 [21.3])</p>
<p>IV. Организация Ассамблеи</p>	<p>II.3 Организация Ассамблеи</p>	
<p>Статья 12</p>	<p>Статья 47</p>	<p>Статья 47 [12]</p>
<p>1. В ходе сессии Ассамблея учреждает такие комитеты и такие другие вспомогательные органы, которые могут потребоваться для ведения ее работы.</p>	<p>1. В ходе сессии Ассамблея учреждает такие комитеты и такие другие вспомогательные органы, которые могут потребоваться для ведения ее работы.</p>	

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ IOС/INF-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>2. В число комитетов Ассамблеи входят Комитет по кандидатурам, Комитет по резолюциям и Комитет по финансовым вопросам (см. статью 19.2).</p>	<p>2. В число комитетов Ассамблеи входят Комитет по кандидатурам и Комитет по резолюциям, создаваемые по предложению Исполнительного совета в соответствии со статьей 51.2 [19.2], а также Комитет по финансовым вопросам (см. статью 19.2).</p>	
<p>3. Комитет по финансовым вопросам учреждается Ассамблеей и открыт для участия всех государств – членов Комиссии.</p>	<p>3. Комитет по финансовым вопросам учреждается Ассамблеей и открыт для участия всех государств – членов Комиссии.</p>	
<p>V. Должностные лица</p>	<p>I.2 Должностные лица</p>	<p>Очевидно, что статьи 13-17 применимы к Комиссии в целом, т.е. к Ассамблее и ИС (см., в частности, статьи 14,15), поэтому их лучше включить в раздел I.</p>
<p>Статья 13</p>	<p>Статья 2</p>	<p>Статья 2 [13]</p>
<p>1. Должностными лицами Комиссии являются Председатель и пять заместителей Председателя.</p>	<p>1. Должностными лицами Комиссии являются Председатель и пять заместителей Председателя.</p>	<p>Было бы целесообразно уточнить срок полномочий должностных лиц и порядок их избрания Ассамблеей (см. статью 6.А.5 Устава). Кроме того, это положение, а также другие положения Правил процедуры указывают на то, что заместители Председателя являются физическими лицами, а не государствами. В этом отношении может возникнуть расхождение со статьей 7.А.1 Устава, которая предусматривает, что «в состав Исполнительного совета входят до 40 государств-членов,</p>

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ IOС/INF-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
		<p>включая государства-члены, представленные Председателем и пятью заместителями Председателя».</p>
<p>2. Председатель избирается из числа лиц, кандидатуры которых выдвигаются в силу их личных качеств. Кандидатуры этих лиц выдвигаются их соответствующими государствами при поддержке двух других государств-членов.</p>	<p>2. Председатель избирается из числа лиц, кандидатуры которых выдвигаются в силу их личных качеств. Кандидатуры этих лиц выдвигаются их соответствующими государствами при поддержке двух других государств-членов.</p>	
<p>3. Председатель не выступает в качестве представителя своего государства на любой из сессий или в ходе других мероприятий руководящих органов Комиссии.</p>	<p>3. Председатель не выступает в качестве представителя своего государства на любой из сессий или в ходе других мероприятий руководящих органов Комиссии.</p>	
<p>Пять заместителей Председателя являются гражданами государств-членов, входящих в различные избирательные группы (список приводится в Дополнении II к настоящим Правилам процедуры), и избираются в ходе одного тура голосования в соответствии с процедурой, установленной в Дополнении I к настоящим Правилам процедуры.</p>	<p>Пять заместителей Председателя являются гражданами государств-членов, входящих в различные избирательные группы (список приводится в Дополнении II к настоящим Правилам процедуры), и избираются в ходе одного тура голосования в соответствии с процедурой, установленной в Дополнении I к настоящим Правилам процедуры.</p>	
<p>Статья 14</p>	<p>Статья 3</p>	<p>Статья 3 [14]</p>
<p>Если Председатель оказывается не в состоянии исполнять свои функции на какой-либо сессии Ассамблеи или Исполнительного совета, или в течение какой-либо ча-</p>	<p>Если Председатель оказывается не в состоянии исполнять свои функции на какой-либо сессии Ассамблеи или Исполнительного совета, или в течение какой-либо ча-</p>	<p>Было бы целесообразно уточнить, имеется ли в виду, что Исполнительный секретарь будет выполнять функции Председателя во время заседания, единственной целью</p>

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ IOС/INF-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>сти такой сессии, Председатель и заместители Председателя решают, кто из заместителей Председателя выполняет эти функции. Если ни Председатель и ни один из заместителей Председателя не в состоянии выполнять эти функции, то в качестве Председателя действует Исполнительный секретарь до тех пор, пока либо Ассамблея, либо, в зависимости от обстоятельств, Исполнительный совет не назначат исполняющего обязанности Председателя. Ни Ассамблея, ни Исполнительный совет не занимаются никакими другими вопросами до назначения таким образом своего исполняющего обязанности Председателя. Исполняющий обязанности Председателя имеет те же права и обязанности, что и Председатель.</p>	<p>сти такой сессии, Председатель и заместители Председателя решают, кто из заместителей Председателя выполняет эти функции. Если ни Председатель и ни один из заместителей Председателя не в состоянии выполнять эти функции, то в качестве Председателя действует Исполнительный секретарь до тех пор, пока либо Ассамблея, либо, в зависимости от обстоятельств, Исполнительный совет не назначат исполняющего обязанности Председателя. Ни Ассамблея, ни Исполнительный совет не занимаются никакими другими вопросами до назначения таким образом своего исполняющего обязанности Председателя. Исполняющий обязанности Председателя имеет те же права и обязанности, что и Председатель.</p>	<p>которого будет назначение исполняющего обязанности Председателя.</p>
<p>Статья 15</p>	<p>Статья 4</p>	<p>Статья 4 [15]</p>
<p>Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя на сессиях Ассамблеи или Исполнительного совета, не выступает на такой сессии в качестве представителя своего государства. В этом случае заинтересованное государство-член может назначить другого представителя.</p>	<p>Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя на сессиях Ассамблеи или Исполнительного совета, не выступает на такой сессии в качестве представителя своего государства. В этом случае заинтересованное государство-член может назначить другого представителя.</p>	

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ IOС/INF-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>Статья 16</p>	<p>Статья 5</p>	<p>Статья 5 [16]</p>
<p>1. Если Председатель по какой-либо причине оказывается не в состоянии продолжать исполнение своих функций, заместитель Председателя, определяемый в соответствии со статьей 14, становится Председателем на оставшуюся часть срока полномочий. Если такой заместитель Председателя оказывается не в состоянии продолжать исполнение этих обязанностей, один из других заместителей Председателя в порядке, установленном в статье 14, становится Председателем на оставшуюся часть срока полномочий.</p>	<p>1. Если Председатель по какой-либо причине оказывается не в состоянии продолжать исполнение своих функций, заместитель Председателя, определяемый в соответствии со статьей 14, становится Председателем на оставшуюся часть срока полномочий. Если такой заместитель Председателя оказывается не в состоянии продолжать исполнение этих обязанностей, один из других заместителей Председателя в порядке, установленном в статье 14, становится Председателем на оставшуюся часть срока полномочий.</p>	<p>В пункте 1 статьи 5 [16.1] содержится ссылка на порядок, установленный в статье 3 [14]. Однако в статье 3 [14] такой порядок не устанавливается.</p>
<p>2. Если один из заместителей Председателя выполняет обязанности Председателя или оказывается не в состоянии продолжать выполнение своих обязанностей, Председатель и остальные заместители Председателя перераспределяют соответствующим образом функции, ранее осуществлявшиеся таким заместителем Председателя, среди других должностных лиц Комиссии.</p>	<p>2. Если один из заместителей Председателя выполняет обязанности Председателя или оказывается не в состоянии продолжать выполнение своих обязанностей, Председатель и остальные заместители Председателя перераспределяют соответствующим образом функции, ранее осуществлявшиеся таким заместителем Председателя, среди других должностных лиц Комиссии.</p>	<p>Это положение можно немного переформулировать, поскольку в первом случае, когда заместитель Председателя выполняет обязанности Председателя, подразумевается, что Председатель отсутствует и, следовательно, не может принять решение о перераспределении обязанностей.</p>
<p>Статья 17</p>	<p>Статья 6</p>	<p>Статья 6 [17]</p>
<p>Председатель и каждый заместитель Председателя могут переизбираться на последующий срок в своем качестве Председателя или заместителя Председателя, но</p>	<p>Председатель и каждый заместитель Председателя могут переизбираться на последующий срок в своем качестве Председателя или заместителя Председателя, но</p>	<p>К этой статье добавлена сноска следующего содержания: Руководящие принципы, касающиеся обязанностей должностных лиц Межправи-</p>

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ IOC/INF-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>только один раз.</p>	<p>только один раз. Должностные лица Комиссии действуют в соответствии с руководящими принципами, касающимися обязанностей должностных лиц Межправительственной океанографической комиссии.</p>	<p>тельственной океанографической комиссии, были одобрены Ассамблеей МОК на ее 30-й сессии в резолюции XXX-3 (документ IOC/INF-1166 Add).</p>
<p>VI. Исполнительный совет</p>	<p>(j) Исполнительный совет</p>	<p>Предлагается объединить в первой части статьи общего характера и статьи, относящиеся как к Ассамблее, так и к Исполнительному совету. Статьи, касающиеся Исполнительного совета, объединены в настоящем тексте далее в разделе III.</p>
<p>Статья 18</p>	<p>Статья 49</p>	<p>Статья 49 [18]</p>
<p>1. Исполнительный совет состоит из Председателя, пяти заместителей Председателя и определенного числа представителей государств – членов Комиссии, избираемых Ассамблеей в соответствии со статьей 7 Устава Комиссии, следуя процедуре, установленной в Дополнении I к настоящим Правилам процедуры. Государства – члены Исполнительного совета могут переизбираться на последующий срок.</p>	<p>1. Исполнительный совет состоит из Председателя, пяти заместителей Председателя и определенного числа представителей государств – членов Комиссии, избираемых Ассамблеей в соответствии со статьей 7 Устава Комиссии, следуя процедуре, установленной в Дополнении I к настоящим Правилам процедуры. Государства – члены Исполнительного совета могут переизбираться на последующий срок.</p>	
<p>2. В соответствии со статьей 7 А.1 Устава в состав Исполнительного совета входит максимально сорок государств-членов. Места в Исполнительном совете (включая места государств-членов, представленных должностными лицами) распределяются среди избирательных групп</p>	<p>2. В соответствии со статьей 7 А.1 Устава в состав Исполнительного совета входит максимально сорок государств-членов. Места в Исполнительном совете (включая места государств-членов, представленных должностными лицами) распределяются среди избирательных групп,</p>	<p>Предлагается сделать документ «Распределение государств – членов МОК по группам для целей избрания в Исполнительный совет», упомянутый как Дополнение II (https://oceanexpert.org/document/3821), онлайн-документом для удобства обновления.</p>

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ IOС/INF-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>(список которых приводится в Дополнении II к настоящим Правилам процедуры) следующим образом:</p> <p>Группа I – 11 мест; Группа II – 2 места; Группа III – 9 мест; Группа IV – 9 мест; Группа V – 9 мест.</p>	<p>(список которых приводится в Дополнении II к настоящим Правилам процедуры), в соответствии с распределением мест государств-членов в Исполнительном совете среди избирательных групп, которое приводится в Дополнении III к настоящим Правилам процедуры следующим образом:</p> <p>Группа I – 11 мест; Группа II – 2 места; Группа III – 9 мест; Группа IV – 9 мест; Группа V – 9 мест.</p>	<p>Для удобства поиска ниже приводится текущее распределение мест по избирательным группам: Группа I – 10 мест Группа II – 3 места Группа III – 9 мест Группа IV – 9 мест Группа V – 9 мест.</p>
<p>3. Вышеупомянутое распределение мест обновляется в тех случаях, когда это оправдано обстоятельствами.</p>	<p>3. <u>[Вышеупомянутое]</u> распределение мест обновляется в тех случаях, когда это оправдано обстоятельствами.</p>	<p>Текст будет скорректирован в соответствии с выбранным вариантом.</p>
<p>4. В соответствии со статьей 6 В.6 Устава Комитет по кандидатурам до проведения выборов представляет информацию о существующем и справедливом географическом распределении государств-членов в Исполнительном совете. Вышеупомянутая информация включает по необходимости:</p> <p>(а) обновленный список состава избирательных групп МОК (см. Дополнение II к настоящим Правилам процедуры);</p>	<p>4. В соответствии со статьей 6 В.6 Устава Комитет по кандидатурам до проведения выборов представляет информацию о существующем и справедливом географическом распределении государств-членов в Исполнительном совете. Вышеупомянутая информация включает по необходимости:</p> <p>(а) обновленный список состава избирательных групп МОК (см. Дополнение II к настоящим Правилам процедуры);</p>	<p>Текст будет скорректирован в соответствии с выбранным вариантом.</p>

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ IOС/INF-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>(b) обновленное распределение мест в Исполнительном совете среди избирательных групп (см. пункт 2 настоящей статьи).</p>	<p>(b) обновленное распределение мест в Исполнительном совете среди избирательных групп (см. [пункт 2 настоящей статьи/ Дополнение II к настоящим Правилам процедуры]).</p>	
<p>5. Каждое государство – член Исполнительного совета назначает и может заменять своего представителя в Исполнительном совете, информируя об этом Исполнительного секретаря.</p>	<p>5. Каждое государство – член Исполнительного совета назначает и может заменять своего представителя в Исполнительном совете, информируя об этом Исполнительного секретаря.</p>	
<p>6. Если Председатель или заместитель Председателя не в состоянии присутствовать на какой-либо сессии Исполнительного совета, то государство, гражданином которого он является, имеет право назначить представителя, который представляет это государство на данной сессии, но не выступает в качестве Председателя или заместителя Председателя.</p>	<p>6. Если Председатель или заместитель Председателя не в состоянии присутствовать на какой-либо сессии Исполнительного совета, то государство, гражданином которого он является, имеет право назначить представителя, который представляет это государство на данной сессии, но не выступает в качестве Председателя или заместителя Председателя.</p>	
	<p>III.2 Сессии</p>	
<p>Статья 19</p>	<p>Статья 51</p>	<p>Статья 51 [19]</p>
<p>1. Исполнительный совет может проводить очередные и внеочередные сессии.</p>	<p>1. Исполнительный совет может проводить очередные и внеочередные сессии.</p>	
<p>2. Исполнительный совет проводит две очередные сессии в период между очередными сессиями Ассамблеи, причем сроки и место определяются Советом. Одна такая сессия проводится непосредственно перед</p>	<p>2. Исполнительный совет проводит две очередные сессии в период между очередными сессиями Ассамблеи, причем сроки и место определяются Советом. Одна такая сессия проводится непосредственно перед</p>	<p>Было бы целесообразно уточнить, подразумевает ли просьба должностных лиц Комиссии коллегиальное решение всех должностных лиц или такую просьбу может направить одно из должностных лиц.</p>

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ IOС/INF-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>днем открытия следующей очередной сессии Ассамблеи. На этой сессии Исполнительный совет выступает в качестве Руководящего комитета. Выступая в этом качестве, Исполнительный совет вносит на рассмотрение Ассамблеи предложения о составе Комитета по кандидатурам и Комитета по резолюциям (статья 12.2).</p>	<p>днем открытия следующей очередной сессии Ассамблеи. На этой сессии Исполнительный совет выступает в качестве Руководящего комитета. Выступая в этом качестве, Исполнительный совет вносит на рассмотрение Ассамблеи предложения о составе Комитета по кандидатурам и Комитета по резолюциям в соответствии со (статьей 47.2 12.2).</p>	
<p>3. Внеочередные сессии могут созываться по решению Исполнительного совета, по требованию одной трети его членов или по просьбе должностных лиц Комиссии, которые представили такое требование Исполнительному секретарю по крайней мере за четыре месяца до предлагаемой даты. В любом требовании должна указываться соответствующая повестка дня или пункт повестки дня. Место и сроки внеочередных сессий определяются Исполнительным советом или Исполнительным секретарем в консультации с должностными лицами Комиссии и государствами-членами, потребовавшими проведения внеочередной сессии.</p>	<p>3. Внеочередные сессии могут созываться по решению Исполнительного совета, <u>по требованию одной трети его членов</u> или по просьбе должностных лиц Комиссии, которые представили такое требование Исполнительному секретарю по крайней мере за четыре месяца до предлагаемой даты. В любом требовании должна указываться соответствующая повестка дня или пункт повестки дня. Место и сроки внеочередных сессий определяются Исполнительным советом или Исполнительным секретарем в консультации с должностными лицами Комиссии и государствами-членами, потребовавшими проведения внеочередной сессии.</p>	<p>Во французском тексте отсутствуют слова «по требованию одной трети его членов».</p> <p>Формулировку данного пункта было бы полезно уточнить.</p> <p>Было бы целесообразно уточнить, подразумевает ли просьба должностных лиц Комиссии коллегиальное решение всех должностных лиц или такую просьбу может направить одно из должностных лиц.</p>
<p>Статья 20</p>	<p>Статья 52</p>	<p>Статья 52 [20]</p>
<p>Исполнительный секретарь не менее чем за два месяца извещает членов Исполнительного совета, другие государства-члены Комиссии, а также сотрудничающие с Ко-</p>	<p>Исполнительный секретарь не менее чем за два месяца извещает членов Исполнительного совета, другие государства-члены Комиссии, а также сотрудничающие с Ко-</p>	

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ IOС/INF-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>миссией или содействующие ее работе организации, приглашенные принять участие в сессии Исполнительного совета, о дате открытия сессии.</p>	<p>миссией или содействующие ее работе организации, приглашенные принять участие в сессии Исполнительного совета, о дате открытия сессии.</p>	
<p>Статья 21</p>	<p>Статья 53</p>	<p>Статья 53 [21]</p>
<p>1. Исполнительный совет выполняет обязанности, делегированные ему Ассамблеей, действуя от ее имени при выполнении решений.</p>	<p>1. Исполнительный совет выполняет обязанности, делегированные ему Ассамблеей, действуя от ее имени при выполнении решений.</p>	
<p>2. Предварительная повестка дня очередной сессии Исполнительного совета подготавливается Исполнительным секретарем в консультации с должностными лицами Комиссии и включает только те вопросы, которые требуют принятия решения Исполнительным советом, в том числе:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) вопросы, которые Ассамблея решила передать на рассмотрение Совета; (b) вопросы, предложенные самим Исполнительным советом; (c) вопросы, предложенные Исполнительным секретарем Комиссии; (d) вопросы, предложенные любым государством – членом Комиссии; (e) вопросы, предложенные главным должностным лицом любой организации, упомянутой в пункте 2 статьи 2 Устава; 	<p>2. Предварительная повестка дня очередной сессии Исполнительного совета подготавливается Исполнительным секретарем в консультации с должностными лицами Комиссии и включает только те вопросы, которые требуют принятия решения Исполнительным советом, в том числе:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) вопросы, которые Ассамблея решила передать на рассмотрение Совета; (b) вопросы, предложенные самим Исполнительным советом; (c) вопросы, предложенные Исполнительным секретарем Комиссии; (d) вопросы, предложенные любым государством – членом Комиссии; (e) вопросы, предложенные главным должностным лицом любой организации, упомянутой в пункте 2 статьи 2 Устава; 	

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ IOС/INF-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>(f) вопросы, предложенные другими организациями, приглашенными принять участие в работе Комиссии.</p> <p>Предложения в отношении вопросов, указанных в подпунктах (с) – (f), должны включать объяснение того, почему требуется принятие решения Исполнительным советом.</p>	<p>(f) вопросы, предложенные другими организациями, приглашенными принять участие в работе Комиссии.</p> <p>Предложения в отношении вопросов, указанных в подпунктах (с) – (f), должны включать объяснение того, почему требуется принятие решения Исполнительным советом.</p>	
<p>3. Предварительная повестка дня внеочередной сессии Исполнительного совета подготавливается Исполнительным секретарем и включает только те вопросы, для рассмотрения которых созывается внеочередная сессия.</p>	<p>3. Предварительная повестка дня внеочередной сессии Исполнительного совета подготавливается Исполнительным секретарем и включает только те вопросы, для рассмотрения которых созывается внеочередная сессия.</p>	
<p>4. Предварительная повестка дня сессии Исполнительного совета рассылается одновременно с извещением о сроках и месте проведения сессии вместе с наиболее полной, по возможности, документацией, необходимой для рассмотрения различных вопросов предварительной повестки дня.</p>	<p>4. Предварительная повестка дня сессии Исполнительного совета рассылается одновременно с извещением о сроках и месте проведения сессии вместе с наиболее полной, по возможности, документацией, необходимой для рассмотрения различных вопросов предварительной повестки дня.</p>	
<p>Статья 22</p>	<p>Статья 54</p>	<p>Статья 54 [22]</p>
<p>1. В начале каждой сессии Исполнительный совет утверждает повестку дня этой сессии.</p>	<p>1. В начале каждой сессии Исполнительный совет утверждает повестку дня этой сессии.</p>	

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ ЮС/ИНФ-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>2. После утверждения повестки дня Исполнительный совет может изменять порядок вопросов этой повестки дня, добавлять или исключать вопросы. Для добавления в утвержденную повестку дня или исключения из нее тех или иных вопросов требуется большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов.</p>	<p>2. После утверждения повестки дня Исполнительный совет может изменять порядок вопросов этой повестки дня, добавлять или исключать вопросы. Для добавления в утвержденную повестку дня или исключения из нее тех или иных вопросов требуется большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов.</p>	
<p>3. Обсуждение любого нового вопроса, включенного таким образом в повестку дня, откладывается по требованию любого члена Исполнительного совета не менее чем на два дня с момента его включения в повестку дня.</p>	<p>3. Обсуждение любого нового вопроса, включенного таким образом в повестку дня, откладывается по требованию любого члена Исполнительного совета не менее чем на два дня с момента его включения в повестку дня.</p>	
	<p>III.4 Консультации по переписке</p>	<p>Согласно докладу МФКГ, «данный раздел, касающийся процедуры консультаций по переписке, можно было бы расширить или уточнить».</p>
<p>Статья 23</p>	<p>Статья 55</p>	<p>Статья 55 [23]</p>
<p>По указанию Исполнительного совета Председатель или Исполнительный секретарь может консультироваться с государствами – членами Комиссии путем переписки до принятия решений по вопросам, имеющим существенное значение, и может устанавливать разумный срок для получения ответов.</p>	<p>По указанию Исполнительного совета Председатель или Исполнительный секретарь может консультироваться с государствами – членами Комиссии путем переписки до принятия решений по вопросам, имеющим существенное значение, и может устанавливать разумный срок для получения ответов.</p>	

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ IOС/INF-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>VII. Комитеты, вспомогательные и другие органы</p>	<p>1.3 Комитеты, вспомогательные и другие органы</p>	<p>Этот раздел был перемещен выше из раздела VII «Комитеты, вспомогательные и другие органы».</p>
<p>Статья 24</p>	<p>Статья 7</p>	<p>Статья 7 [24]</p>
<p>1. Ассамблея или Исполнительный совет определяет необходимость учреждения и полномочия первичных вспомогательных органов (комитетов, подкомитетов и региональных комитетов), а также одобряет учреждение, полномочия и устанавливает ориентировочный срок действия вторичных вспомогательных органов (групп экспертов и целевых групп). В исключительных случаях Ассамблея и Исполнительный совет могут определять потребность в учреждении и устанавливать полномочия групп экспертов. Ассамблея и Исполнительный совет учитывают необходимость широкого географического представительства и участия соответствующих экспертов в таких органах. На каждой из своих очередных сессий Ассамблея может вновь рассматривать полномочия и потребность в дальнейшем существовании каждого из этих органов и в случае необходимости вносить изменения или принимать соответствующие решения.</p>	<p>1. Ассамблея или Исполнительный совет определяет необходимость учреждения и полномочия первичных вспомогательных органов (комитетов, подкомитетов и региональных комитетов), а также одобряет учреждение, полномочия и устанавливает ориентировочный срок действия вторичных вспомогательных органов (групп экспертов и целевых групп). В исключительных случаях Ассамблея и Исполнительный совет могут определять потребность в учреждении и устанавливать полномочия групп экспертов. Ассамблея и Исполнительный совет учитывают необходимость широкого географического представительства и участия соответствующих экспертов в таких органах. На каждой из своих очередных сессий Ассамблея может вновь рассматривать полномочия и потребность в дальнейшем существовании каждого из этих органов и в случае необходимости вносить изменения или принимать соответствующие решения.</p>	
<p>2. Первичные вспомогательные органы и органы, учреждаемые на исключительной основе, собираются на свои заседания во</p>	<p>2. Первичные вспомогательные органы и органы, учреждаемые на исключительной основе, собираются на свои заседания во</p>	

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ ЮС/ИНФ-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>исполнение соответствующих решений Ассамблеи или Исполнительного совета.</p>	<p>исполнение соответствующих решений Ассамблеи или Исполнительного совета.</p>	
<p>Статья 25</p>	<p>Статья 8</p>	<p>Статья 8 [25]</p>
<p>1. Государства – члены Комиссии приглашаются принимать участие в работе первичных вспомогательных органов и сообщают Исполнительному секретарю фамилии своих представителей или выдвинутых кандидатур. Такая же процедура применяется в отношении органов, учреждаемых на исключительной основе. Состав вторичных вспомогательных органов определяется первичными вспомогательными органами в консультации с Исполнительным секретарем. Где это применимо, назначение представителей является непрерывным на срок, установленный в полномочиях вспомогательных органов. Исполнительный секретарь своевременно информируется также о любых изменениях в составе таких представителей.</p>	<p>1. Государства – члены Комиссии приглашаются принимать участие в работе первичных вспомогательных органов и сообщают Исполнительному секретарю фамилии своих представителей или выдвинутых кандидатур. Такая же процедура применяется в отношении органов, учреждаемых на исключительной основе. Состав вторичных вспомогательных органов определяется первичными вспомогательными органами в консультации с Исполнительным секретарем. Где это применимо, назначение представителей является непрерывным на срок, установленный в полномочиях вспомогательных органов. Исполнительный секретарь своевременно информируется также о любых изменениях в составе таких представителей.</p>	<p>Неясно, подразумевают ли упомянутые в пункте 1 статьи 8 [25.1] приглашения участие в качестве наблюдателей.</p>
<p>2. Ассамблея или Исполнительный совет может учреждать вспомогательные органы совместно с другими организациями, как это предусмотрено пунктом 2 статьи 9 Устава. В этих случаях определяются полномочия, состав и ориентировочный срок, на который они учреждаются, и любой последующий пересмотр или изменения осуществляются в консультации с соответствующей(-ими) организацией(-ями). Без</p>	<p>2. Ассамблея или Исполнительный совет может учреждать вспомогательные органы совместно с другими организациями, как это предусмотрено пунктом 2 статьи 9 Устава. В этих случаях определяются полномочия, состав и ориентировочный срок, на который они учреждаются, и любой последующий пересмотр или изменения осуществляются в консультации с соответствующей(-ими) организацией(-ями). Без</p>	

Действующие правила процедуры МОК (документ IOС/INF-1166, 2001 г.)	Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК	Примечания³
таких консультаций не принимается и не ожидается никаких решений, затрагивающих совместно созданные органы.	таких консультаций не принимается и не ожидается никаких решений, затрагивающих совместно созданные органы.	
3. Председатель каждого вспомогательного органа, если он не назначается иным образом Ассамблеей или Исполнительным советом, или, в случае объединенного органа, когда согласованное решение о его назначении принимается другим путем, избирается соответствующим органом.	3. Председатель каждого вспомогательного органа, если он не назначается иным образом Ассамблеей или Исполнительным советом, или, в случае объединенного органа, когда согласованное решение о его назначении принимается другим путем, избирается соответствующим органом.	
4. Ассамблея, Исполнительный совет или любой вспомогательный орган могут избирать докладчиков.	4. Ассамблея, Исполнительный совет или любой вспомогательный орган могут избирать докладчиков.	
5. Комитеты, вспомогательные или другие органы, по возможности, осуществляют свою работу посредством переписки.	5. Комитеты, вспомогательные или другие органы, по возможности, осуществляют свою работу посредством переписки.	
VIII. Представительство		
Статья 26	Статья 9	Статья 9 [26] Перемещена из раздела VIII «Представительство» действующих Правил.
1. Государства-члены, действуя в индивидуальном порядке, принимают во внимание научный и технический характер целей и функций Комиссии при выдвижении кандидатур в состав ее вспомогательных органов.	1. Государства-члены, действуя в индивидуальном порядке, принимают во внимание научный и технический характер целей и функций Комиссии при выдвижении кандидатур в состав ее вспомогательных органов.	Фразу «при выдвижении кандидатур в состав ее вспомогательных органов» можно было бы уточнить/переформулировать. Если вспомогательный орган состоит из государств-членов, то следует говорить о назначении «представителей», а не членов. Если вспомогательный комитет со-

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ IOС/INF-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
		<p>стоит из отдельных лиц, было бы целесообразно, чтобы их назначал орган, учредивший данный вспомогательный комитет, а не государства.</p>
<p>2. Когда это применимо, государства-члены выдвигают кандидатуры через официально обозначенные национальные координирующие органы, поддерживающие связь с Комиссией.</p>	<p>2. Когда это применимо, государства-члены выдвигают кандидатуры через официально обозначенные национальные координирующие органы, поддерживающие связь с Комиссией.</p>	
<p>IX. Секретариат</p>	<p>I.4 Секретариат</p>	
<p>Статья 27</p>	<p>Статья 10</p>	<p>Статья 10 [27]</p>
<p>Исполнительный секретарь руководит сотрудниками Секретариата, предоставляемыми в его распоряжение в соответствии со статьей 8 Устава Комиссии, а также другими сотрудниками, которые могут быть ему предоставлены в соответствии с действующими положениями, правилами и процедурами.</p>	<p>Исполнительный секретарь руководит сотрудниками Секретариата, предоставляемыми в его распоряжение в соответствии со статьей 8 Устава Комиссии, а также другими сотрудниками, которые могут быть ему предоставлены в соответствии с действующими положениями, правилами и процедурами.</p>	
<p>Статья 28</p>	<p>Статья 11</p>	<p>Статья 11 [28]</p>
<p>Исполнительный секретарь действует согласно указаниям Ассамблеи и Исполнительного совета, а также в соответствии с Уставом.</p>	<p>Исполнительный секретарь действует согласно указаниям Ассамблеи и Исполнительного совета, а также в соответствии с Уставом.</p>	<p>Эта статья может вызвать вопросы кадрового характера.</p>

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ ЮС/ИНФ-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>Статья 29</p>	<p>Статья 12</p>	<p>Статья 12 [29]</p>
<p>Исполнительный секретарь обеспечивает созыв и обслуживание всех сессий Ассамблеи, Исполнительного совета, первичных и вторичных вспомогательных органов Комиссии. Исполнительный секретарь обеспечивает также принятие соответствующих мер по созыву и обслуживанию вспомогательных органов, учреждаемых или созываемых Комиссией совместно с другими организациями. Исполнительный секретарь или его представитель выступает в качестве секретаря каждой сессии Ассамблеи, Исполнительного совета, а также вспомогательных органов Комиссии и участвует соответствующим образом в работе любого органа, учрежденного или созванного совместно.</p>	<p>Исполнительный секретарь обеспечивает созыв и обслуживание всех сессий Ассамблеи, Исполнительного совета, первичных и вторичных вспомогательных органов Комиссии. Исполнительный секретарь обеспечивает также принятие соответствующих мер по созыву и обслуживанию вспомогательных органов, учреждаемых или созываемых Комиссией совместно с другими организациями. Исполнительный секретарь или его представитель выступает в качестве секретаря каждой сессии Ассамблеи, Исполнительного совета, а также вспомогательных органов Комиссии и участвует соответствующим образом в работе любого органа, учрежденного или созванного совместно.</p>	
<p>Статья 30</p>	<p>Статья 13</p>	<p>Статья 13 [30]</p>
<p>Исполнительный секретарь или его представитель может выступать с устными, а также письменными заявлениями перед Ассамблеей, Исполнительным советом и любым вспомогательным органом по любому рассматриваемому вопросу.</p>	<p>Исполнительный секретарь или его представитель может выступать с устными, а также письменными заявлениями перед Ассамблеей, Исполнительным советом и любым вспомогательным органом по любому рассматриваемому вопросу.</p>	

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ ЮО/ИНФ-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>Статья 31</p>	<p>Статья 14</p>	<p>Статья 14 [31]</p>
<p>Исполнительный секретарь обеспечивает выполнение решений Ассамблеи и Исполнительного совета и содержащихся в них соответствующих указаний, в частности:</p> <p>(a) представляя от имени Комиссии Генеральному директору и руководящим органам ЮНЕСКО политические решения, принятые руководящими органами МОК;</p> <p>(b) в соответствии со статусом функциональной автономии МОК в ЮНЕСКО передавая Генеральному директору резолюцию по программе и бюджету, принятую Ассамблеей МОК, и указывая соответствующие потребности в персонале;</p> <p>(c) поддерживая от имени Комиссии связь по вопросам, представляющим взаимный интерес, с соответствующими секторами, отделами, подразделениями или секциями ЮНЕСКО, главным образом в связи с осуществлением программы работы МОК;</p> <p>(d) поддерживая в своем качестве заместителя Генерального директора связь с администрацией ЮНЕСКО</p>	<p>Исполнительный секретарь обеспечивает выполнение решений Ассамблеи и Исполнительного совета и содержащихся в них соответствующих указаний, в частности:</p> <p>(a) представляя от имени Комиссии Генеральному директору и руководящим органам ЮНЕСКО политические решения, принятые руководящими органами МОК;</p> <p>(b) в соответствии со статусом функциональной автономии МОК в ЮНЕСКО передавая Генеральному директору резолюцию по программе и бюджету, принятую Ассамблеей МОК, и указывая соответствующие потребности в персонале;</p> <p>(c) поддерживая от имени Комиссии связь по вопросам, представляющим взаимный интерес, с соответствующими секторами, отделами, подразделениями или секциями ЮНЕСКО, главным образом в связи с осуществлением программы работы МОК;</p> <p>(d) поддерживая в своем качестве заместителя Генерального директора связь с администрацией ЮНЕСКО</p>	

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ ЮС/ИНФ-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>для обеспечения статуса МОК как автономного органа в ЮНЕСКО;</p> <p>(е) извещая о решениях Ассамблеи и Исполнительного совета всех, кого это касается;</p> <p>(f) подготавливая и распространяя необходимые доклады и документы и обеспечивая требующуюся информацию о деятельности, потребностях, бюджете, расходах, финансовых и других средствах Комиссии;</p> <p>(g) принимая меры по обеспечению необходимой координации различных мероприятий Комиссии;</p> <p>(h) поддерживая рабочие отношения с государствами – членами Комиссии и с международными организациями и органами, связанными с деятельностью Комиссии;</p> <p>(i) обеспечивая соответствующее представительство Комиссии на совещаниях других организаций и органов, работа которых представляет интерес для Комиссии;</p> <p>(j) поддерживая связь с Председателем и, при необходимости, через Предсе-</p>	<p>для обеспечения статуса МОК как автономного органа в ЮНЕСКО;</p> <p>(е) извещая о решениях Ассамблеи и Исполнительного совета всех, кого это касается;</p> <p>(f) подготавливая и распространяя необходимые доклады и документы и обеспечивая требующуюся информацию о деятельности, потребностях, бюджете, расходах, финансовых и других средствах Комиссии;</p> <p>(g) принимая меры по обеспечению необходимой координации различных мероприятий Комиссии;</p> <p>(h) поддерживая рабочие отношения с государствами – членами Комиссии и с международными организациями и органами, связанными с деятельностью Комиссии;</p> <p>(i) обеспечивая соответствующее представительство Комиссии на совещаниях других организаций и органов, работа которых представляет интерес для Комиссии;</p> <p>(j) поддерживая связь с Председателем и, при необходимости, через Предсе-</p>	

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ IOС/INF-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>дателя с заместителями Председателя в отношении хода работы и достигнутых результатов.</p>	<p>дателя с заместителями Председателя в отношении хода работы и достигнутых результатов.</p>	
<p>Статья 32</p>	<p>Статья 15</p>	<p>Статья 15 [32]</p>
<p>Исполнительный секретарь или его представитель может участвовать в работе таких межсекретариатских органов, которые могут быть созданы в соответствии со статьей 11 Устава.</p>	<p>Исполнительный секретарь или его представитель может участвовать в работе таких межсекретариатских органов, которые могут быть созданы в соответствии со статьей 11 Устава.</p>	<p>Термин «межсекретариатские органы» может вызвать путаницу, поскольку он может быть истолкован как относящийся к органам, созданным в рамках Секретариата ЮНЕСКО, а не только к органам, созданным различными международными организациями.</p>
<p>Х. Языки</p>	<p>1.5 Языки</p>	
<p>Статья 33</p>	<p>Статья 16</p>	<p>Статья 16 [33]</p>
<p>1. Официальными языками Комиссии являются английский, испанский, русский и французский.</p>	<p>1. Официальными языками Комиссии являются английский, испанский, русский и французский.</p>	
<p>2. Английский, испанский, русский и французский языки являются рабочими языками для документации и устного перевода на сессиях Ассамблеи и Исполнительного совета Комиссии.</p>	<p>2. Английский, испанский, русский и французский языки являются рабочими языками для документации и устного перевода на сессиях Ассамблеи и Исполнительного совета Комиссии.</p>	
<p>3. Документация, необходимая для работы любого вспомогательного органа, обеспечивается на соответствующих рабочих языках согласно потребностям государств – членов Комиссии, представлен-</p>	<p>3. Документация, необходимая для работы любого вспомогательного органа, обеспечивается на соответствующих рабочих языках согласно потребностям государств – членов Комиссии, представлен-</p>	<p>Удалена запятая</p>

Действующие правила процедуры МОК (документ IOС/INF-1166, 2001 г.)	Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК	Примечания³
ных на заседаниях таких органов, или отдельных экспертов, являющихся их членами.	ных на заседаниях таких органов, или отдельных экспертов, являющихся их членами.	
4. Устный перевод, необходимый для проведения заседаний вспомогательных органов, обеспечивается на соответствующих рабочих языках согласно потребностям представителей государств – членов Комиссии или отдельных экспертов, участвующих в таких заседаниях.	4. Устный перевод, необходимый для проведения заседаний вспомогательных органов, обеспечивается на соответствующих рабочих языках согласно потребностям представителей государств – членов Комиссии или отдельных экспертов, участвующих в таких заседаниях.	
Статья 34	Статья 17	Статья 17 [34]
Любой оратор может выступать на любом языке помимо рабочих, используемых на данной сессии Ассамблеи, Исполнительного совета или какого-либо комитета, вспомогательного или другого органа, при условии, что выступающий обеспечивает устный перевод на тот или иной из указанных рабочих языков этой сессии.	Любой оратор может выступать на любом языке помимо рабочих, используемых на данной сессии Ассамблеи, Исполнительного совета или какого-либо комитета, вспомогательного или другого органа, при условии, что выступающий обеспечивает устный перевод на тот или иной из указанных рабочих языков этой сессии.	
XI. Открытые и закрытые заседания	XII. Открытые и закрытые заседания	
Статья 35	Статья 24	Статья 24 [35] Перемещена в раздел I.6 Порядок ведения заседаний
Все заседания Ассамблеи или Исполнительного совета являются открытыми, за исключением случаев, когда Ассамблея	Все заседания Ассамблеи или Исполнительного совета являются открытыми, за исключением случаев, когда Ассамблея	

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ IOС/INF-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>или Исполнительный совет принимает иное решение.</p>	<p>или Исполнительный совет принимает иное решение.</p>	
<p>XII. Участие без права голоса</p>	<p>XII Участие без права голоса</p>	<p>Предлагается удалить данный раздел. Лучше было бы разделить статью [36], которая является единственной статьей в разделе XII: пункты [36.1] и [36.3] относятся только к ИС (см. раздел III ниже), а пункт [36.2] можно было бы включить в новый раздел I.10 («Отношения с международными организациями»)</p>
<p>Статья 36</p>	<p>Статья 50</p>	<p>Статья 50 [36] Предлагается включить эти положения, которые в настоящее время входят в статью [36], являющуюся единственной статьей в разделе XII («Участие без права голоса»), в раздел III в качестве новой статьи 50.</p>
<p>1. Представители государств – членов Комиссии, не являющихся членами Исполнительного совета или вспомогательного органа, могут участвовать без права голоса в сессиях Исполнительного совета или вспомогательного органа.</p>	<p>1. Представители государств – членов Комиссии, не являющихся членами Исполнительного совета или вспомогательного органа, могут участвовать без права голоса в сессиях Исполнительного совета или вспомогательного органа.</p>	
<p>2. Представители межправительственных организаций, не входящих в систему Организации Объединенных Наций, и неправительственных организаций, приглашенных в соответствии со статьей 53, могут участвовать без права голоса в сессиях Ассамблеи и соответствующих сессиях Ис-</p>	<p>2. Представители межправительственных организаций, не входящих в систему Организации Объединенных Наций, и неправительственных организаций, приглашенных в соответствии со статьей 53, могут участвовать без права голоса в сессиях Ассамблеи и соответствующих сессиях Ис-</p>	<p>Действующий пункт 36.2 перенесен в раздел I.10 "Отношения с международными организациями" в качестве нового пункта 34.3.</p>

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ IOС/INF-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>полнительного совета или любого вспомогательного органа, а также делать устные или письменные заявления по вопросам, относящимся к их компетенции.</p>	<p>полнительного совета или любого вспомогательного органа, а также делать устные или письменные заявления по вопросам, относящимся к их компетенции.</p>	
<p>3. Уходящий в отставку Председатель может по должности участвовать в качестве прежнего Председателя без права голоса в сессиях Исполнительного совета до выборов нового Председателя. В этих случаях прежний Председатель не представляет государство-члена, гражданином/кой которого он/она является. В ином случае он/она может участвовать в таких сессиях Исполнительного совета в качестве представителя своего государства-члена.</p>	<p>3. Уходящий в отставку Председатель может по должности участвовать в качестве прежнего Председателя без права голоса в сессиях Исполнительного совета до выборов нового Председателя. В этих случаях прежний Председатель не представляет государство-члена, гражданином/кой которого он/она является. В ином случае он/она может участвовать в таких сессиях Исполнительного совета в качестве представителя своего государства-члена.</p>	
<p>XIII. Порядок ведения заседаний</p>	<p>I.6 Порядок ведения заседаний</p>	
<p>Статья 37</p>	<p>Статья 18</p>	<p>Статья 18 [37]</p>
<p>1. Простое большинство государств – членов Комиссии составляет кворум Ассамблеи.</p>	<p>1. Простое большинство государств – членов Комиссии составляет кворум Ассамблеи.</p>	
<p>2. Простое большинство членов Исполнительного совета и вспомогательных органов составляет их кворум.</p>	<p>2. Простое большинство членов Исполнительного совета и вспомогательных органов составляет их кворум.</p>	<p>Дополнена для ясности</p>
<p>Статья 38</p>	<p>Статья 19</p>	<p>Статья 19 [38]</p>
<p>1. Председатель открывает и закрывает каждую сессию, руководит прениями, следит за соблюдением настоящих Правил процедуры, предоставляет слово, ставит</p>	<p>1. Председатель открывает и закрывает каждую сессию, руководит прениями, следит за соблюдением настоящих Правил процедуры, предоставляет слово, ставит</p>	

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ IOС/INF-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>вопросы на голосование и оглашает решения. Он принимает решения по порядку ведения заседания и в соответствии с настоящими Правилами руководит ходом каждого заседания и следит за поддержанием на нем порядка.</p>	<p>вопросы на голосование и оглашает решения. Он принимает решения по порядку ведения заседания и в соответствии с настоящими Правилами руководит ходом каждого заседания и следит за поддержанием на нем порядка.</p>	
<p>2. Председатель стремится к достижению консенсуса.</p>	<p>2. Председатель стремится к достижению консенсуса.</p>	
<p>Статья 39</p>	<p>Статья 20</p>	<p>Статья 20 [39]</p>
<p>Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить.</p>	<p>Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить.</p>	
<p>Статья 40</p>	<p>Статья 21</p>	<p>Статья 21 [40]</p>
<p>В ходе обсуждения любого вопроса государство – член Комиссии, участвующее в работе Ассамблеи, или, в соответствующих случаях, член Исполнительного совета или вспомогательного органа может в любое время внести предложение по порядку ведения заседания, причем Председатель немедленно выносит решение по поводу этого предложения. Решение Председателя может быть опротестовано любым из указанных членов, но отменено может быть только большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов. Высту-</p>	<p>В ходе обсуждения любого вопроса государство – член Комиссии, участвующее в работе Ассамблеи, или, в соответствующих случаях, член Исполнительного совета или вспомогательного органа может в любое время внести предложение по порядку ведения заседания, причем Председатель немедленно выносит решение по поводу этого предложения. Решение Председателя может быть опротестовано любым из указанных членов, но отменено может быть только большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов. Высту-</p>	

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ IOС/INF-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>пая по вопросу о порядке ведения заседания, такой член не может касаться существования обсуждаемого вопроса.</p>	<p>пая по вопросу о порядке ведения заседания, такой член не может касаться существования обсуждаемого вопроса.</p>	
<p>Статья 41</p>	<p>Статья 22</p>	<p>Статья 22 [41]</p>
<p>При условии соблюдения статьи 40 нижеуказанные предложения имеют приоритет в порядке их перечисления перед всеми другими рассматриваемыми на заседании предложениями:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) о перерыве заседания; (b) об отсрочке заседания; (c) об отсрочке прений по обсуждаемому вопросу; (d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу. 	<p>При условии соблюдения статьи 40 21 нижеуказанные предложения имеют приоритет в порядке их перечисления перед всеми другими рассматриваемыми на заседании предложениями:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) о перерыве заседания; (b) об отсрочке заседания; (c) об отсрочке прений по обсуждаемому вопросу; (d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу. 	
<p>Статья 42*</p>	<p>Статья 23</p>	<p>Статья 23 [42]</p>
<p>Проекты резолюций, которые должны быть рассмотрены Ассамблеей или Исполнительным советом, представляются в письменном виде Комитету по резолюциям. Принятые им проекты резолюций передаются Исполнительному секретарю, который обеспечивает их перевод на рабочие языки Комиссии. Предложения о поправках к этим проектам резолюций могут представляться в письменном или устном виде во время обсуждения.</p>	<p>Проекты резолюций, которые должны быть рассмотрены Ассамблеей или Исполнительным советом, представляются в письменном виде Комитету по резолюциям. Принятые им проекты резолюций передаются Исполнительному секретарю, который обеспечивает их перевод на рабочие языки Комиссии. Предложения о поправках к этим проектам резолюций могут представляться в письменном или устном виде во время обсуждения.</p>	<p>Сноску к статье 42 следует исключить после принятия руководящих принципов подготовки и рассмотрения проектов резолюций (IOС/INF-1315). Будет добавлена сноска, содержащая ссылку на руководящие принципы.</p>

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ IOС/INF-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
	<p>Проекты резолюций следует готовить и рассматривать в соответствии с пересмотренными руководящими принципами подготовки и рассмотрения проектов резолюций*.</p>	
<p>¹ При утверждении новых Правил процедуры участники 21-й сессии Ассамблеи предложили также подвергнуть статью 42 дальнейшему пересмотру; этот процесс осуществляется в настоящее время.</p>	<p>⁴ При утверждении новых Правил процедуры участники 21-й сессии Ассамблеи предложили также подвергнуть статью 42 дальнейшему пересмотру; этот процесс осуществляется в настоящее время *Документ IOС/INF-1315, 12 марта 2014 г.</p>	
<p>XIV. Голосование</p>	<p>1.7 Голосование</p>	
<p>Статья 43</p>	<p>Статья 25</p>	<p>Статья 25 [43]</p>
<p>1. Если настоящими Правилами процедуры не предусмотрено иного или если Ассамблея не решает, что для принятия решения по какому-либо вопросу требуется большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов, решения принимаются простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов.</p>	<p>1. Если настоящими Правилами процедуры не предусмотрено иного или если Ассамблея или Исполнительный совет не решают, что для принятия решения по какому-либо вопросу требуется большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов, решения принимаются простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов.</p>	<p>Если включить это положение в раздел I («Общие положения») в нынешней редакции, можно понять, что решение Ассамблеи будет применяться и к ИС. Для того, чтобы внести ясность относительно того, что ИС контролирует собственные процедуры голосования, после слова «Ассамблея» следует добавить слова «или Исполнительный совет». В качестве альтернативы, если данное положение будет применяться только к Ассамблее (при отсутствии эквивалентного положения для ИС), пункт [43.1] можно было бы включить в новый раздел. II.3</p>

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ IOС/INF-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>2. Решения о том, требуется ли по какому-либо вопросу, особо не оговоренному настоящими Правилами процедуры, большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи или Исполнительного совета, принимаются простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов.</p>	<p>2. Решения о том, требуется ли по какому-либо вопросу, особо не оговоренному настоящими Правилами процедуры, большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи или Исполнительного совета, принимаются простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов.</p>	
<p>Статья 44</p>	<p>Статья 26</p>	<p>Статья 26 [44]</p>
<p>Для целей настоящих Правил выражение «присутствующие и участвующие в голосовании члены» означает членов, голосующих «за» или «против». Члены, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.</p>	<p>Для целей настоящих Правил выражение «присутствующие и участвующие в голосовании члены» означает членов, голосующих «за» или «против». Члены, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.</p>	
<p>Статья 45</p>	<p>Статья 27</p>	<p>Статья 27 [45]</p>
<p>Голосование обычно производится поднятием руки, за исключением случаев, когда кто-либо из членов требует поименного голосования. При поименном голосовании голос «за» или «против» или воздержание от голосования каждого члена вносится в отчет заседания.</p>	<p>Голосование обычно производится поднятием руки, за исключением случаев, когда кто-либо из членов требует поименного голосования. При поименном голосовании голос «за» или «против» или воздержание от голосования каждого члена вносится в отчет заседания.</p>	

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ ЮС/ИНФ-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>Статья 46</p>	<p>Статья 28</p>	<p>Статья 28 [46]</p>
<p>1. Если к какому-либо предложению вносятся поправка, то сначала ставится на голосование эта поправка. Если к предложению вносятся две поправки или более, на голосование ставится в первую очередь та поправка, которая наиболее отличается по существу от первоначального предложения, затем поправка, следующая по степени отличия от него, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование. В случае принятия одной или нескольких поправок на голосование ставится измененное таким образом предложение. Если же поправки не принимаются, предложение ставится на голосование в его первоначальной форме.</p>	<p>1. Если к какому-либо предложению вносятся поправка, то сначала ставится на голосование эта поправка. Если к предложению вносятся две поправки или более, на голосование ставится в первую очередь та поправка, которая наиболее отличается по существу от первоначального предложения, затем поправка, следующая по степени отличия от него, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование. В случае принятия одной или нескольких поправок на голосование ставится измененное таким образом предложение. Если же поправки не принимаются, предложение ставится на голосование в его первоначальной форме.</p>	
<p>2. Поправкой считается любое предложение, если оно добавляет что-либо к основному предложению, исключает что-либо из него или изменяет часть его.</p>	<p>2. Поправкой считается любое предложение, если оно добавляет что-либо к основному предложению, исключает что-либо из него или изменяет часть его.</p>	
<p>Статья 47</p>	<p>Статья 29</p>	<p>Статья 29 [47]</p>
<p>Если по какому-либо предложению, за исключением выборов, голоса разделяются поровну, оно считается отклоненным.</p>	<p>Если по какому-либо предложению, за исключением выборов, голоса разделяются поровну, оно считается отклоненным.</p>	

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ IOС/INF-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>XV. Доклады</p>	<p>I.8 Доклады</p>	
<p>Статья 48</p>	<p>Статья 30</p>	<p>Статья 30 [48]</p>
<p>1. Перед закрытием сессии Ассамблеи или Исполнительного совета Исполнительный секретарь представляет составленный на рабочих языках Комиссии проект краткого доклада о работе сессии, который должен быть утвержден. Если, однако, ту или иную часть такого проекта краткого доклада не удастся утвердить на самой сессии, то она утверждается в кратчайший срок после закрытия сессии путем переписки.</p>	<p>1. Перед закрытием сессии Ассамблеи или Исполнительного совета Исполнительный секретарь представляет составленный на рабочих языках Комиссии проект краткого доклада о работе сессии, который должен быть утвержден. Если, однако, ту или иную часть такого проекта краткого доклада не удастся утвердить на самой сессии, то она утверждается в кратчайший срок после закрытия сессии путем переписки.</p>	
<p>2. Окончательный текст утвержденного краткого доклада сессии Ассамблеи или Исполнительного совета составляется Секретариатом на рабочих языках Комиссии с учетом всех полученных по проекту замечаний.</p>	<p>2. Окончательный текст утвержденного краткого доклада сессии Ассамблеи или Исполнительного совета составляется Секретариатом на рабочих языках Комиссии с учетом всех полученных по проекту замечаний.</p>	
<p>3. Каждый первичный вспомогательный или другой орган представляет по получении соответствующей просьбы руководящих органов МОК краткий, сжатый доклад о своей работе, проделанной после подготовки последнего такого доклада, содержащий следующие элементы: выборы должностных лиц; резолюции; финансовые последствия; список проектов рекомендаций; основные достижения и проблемы, возник-</p>	<p>3. Каждый первичный вспомогательный или другой орган представляет по получении соответствующей просьбы руководящих органов МОК краткий, сжатый доклад о своей работе, проделанной после подготовки последнего такого доклада, содержащий следующие элементы: выборы должностных лиц; резолюции решения; финансовые последствия; список проектов рекомендаций; основные достижения и</p>	<p>Цель данной поправки заключается в том, чтобы исправить очевидную ошибку. Вспомогательные органы принимают решения и могут готовить рекомендации для основного органа.</p>

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ ЮС/ИНФ-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>шие в ходе межсессионного периода; список участников и необходимые приложения.</p>	<p>проблемы, возникшие в ходе межсессионного периода; список участников и необходимые приложения.</p>	
<p>Статья 49</p>	<p>Статья 31</p>	<p>Статья 31 [49]</p>
<p>1. Исполнительный секретарь представляет каждой сессии Ассамблеи и Исполнительного совета доклад о работе, проделанной со времени предыдущей сессии.</p>	<p>4 Исполнительный секретарь представляет каждой сессии Ассамблеи и Исполнительного совета доклад о работе, проделанной со времени предыдущей сессии.</p>	
	<p>Статья 48</p>	<p>Статья 48 [49.2]</p>
<p>2. Ассамблея представляет Генеральной конференции ЮНЕСКО краткий доклад о деятельности Комиссии и, по мере необходимости, другие доклады.</p>	<p>2 Ассамблея представляет Генеральной конференции ЮНЕСКО краткий доклад о деятельности Комиссии и, по мере необходимости, другие доклады.</p>	<p>Пункт [49.2] относится только к Ассамблее. Предлагается перенести его в раздел II «Ассамблея» в качестве новой статьи 48.</p>
<p>XVI. Представительство Комиссии</p>	<p>1.9 Представительство Комиссии</p>	
<p>Статья 50</p>	<p>Статья 32</p>	<p>Статья 32 [50]</p>
<p>Любое лицо, призванное представлять Комиссию в каком-либо внешнем органе, выступает только в этом качестве, а не от имени своего государства.</p>	<p>Любое лицо, призванное представлять Комиссию в каком-либо внешнем органе, выступает только в этом качестве, а не от имени своего государства.</p>	
<p>Статья 51</p>	<p>Статья 33</p>	<p>Статья 33 [51]</p>
<p>1. Председатель или назначенный заместитель Председателя, или Исполнительный секретарь представляет Комиссию в любом межведомственном органе, который</p>	<p>1. Председатель или назначенный заместитель Председателя, или Исполнительный секретарь представляет Комиссию в любом межведомственном органе, который</p>	

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ IOС/INF-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>создается организациями системы Организации Объединенных Наций или другими организациями, упомянутыми в статье 2.2 Устава, и который полностью или частично занимается вопросами, касающимися поддержки Комиссии и ее программы, ее ресурсов и деятельности, или же содействует осуществлению общих аспектов работы Комиссии и этих организаций.</p>	<p>создается организациями системы Организации Объединенных Наций или другими организациями, упомянутыми в статье 2.2 Устава, и который полностью или частично занимается вопросами, касающимися поддержки Комиссии и ее программы, ее ресурсов и деятельности, или же содействует осуществлению общих аспектов работы Комиссии и этих организаций.</p>	
<p>2. Председатель или назначаемый заместитель Председателя докладывает Ассамблее или Исполнительному совету Комиссии о своем участии в работе таких органов.</p>	<p>2. Председатель или назначаемый заместитель Председателя докладывает Ассамблее или Исполнительному совету Комиссии о своем участии в работе таких органов.</p>	
<p>Исполнительный секретарь Комиссии представляет Комиссию на совещаниях Организации Объединенных Наций или организаций системы Организации Объединенных Наций, а также на совещаниях, полностью или частично связанных с выполнением обязанностей, указанных в разделе IX настоящих Правил процедуры.</p>	<p>Исполнительный секретарь Комиссии представляет Комиссию на совещаниях Организации Объединенных Наций или организаций системы Организации Объединенных Наций, а также на совещаниях, полностью или частично связанных с выполнением обязанностей, указанных в разделе IX I.4 (Секретариат) настоящих Правил процедуры.</p>	
<p>XVII. Отношения с международными организациями</p>	<p>I.10 Отношения с международными организациями</p>	
<p>Статья 52</p>	<p>Статья 34</p>	<p>Статья 34 [52]</p>
<p>1. Межправительственные организации, не входящие в систему Организации Объединенных Наций, и неправительственные</p>	<p>1. Межправительственные организации, не входящие в систему Организации Объединенных Наций, и неправительственные</p>	

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ ЮС/ИНФ-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>организации перечисляемых ниже категорий, а также консультативные органы Комиссии могут быть приглашены Исполнительным секретарем, в соответствии с решениями Ассамблеи или Исполнительного совета, принять участие в работе Комиссии или, в соответствующих случаях, в сессиях Ассамблеи, Исполнительного совета или первичных и вторичных вспомогательных органов:</p> <p>(а) межправительственные организации, работающие в области океанографии или занимающиеся вопросами морских наук, сотрудничество с которыми может способствовать развитию деятельности и достижению целей Комиссии и члены которых являются государствами – членами одной из организаций системы Организации Объединенных Наций;</p> <p>(б) неправительственные организации, работающие в области океанографии или занимающиеся вопросами морских наук, сотрудничество с которыми может способствовать развитию деятельности и достижению целей Комиссии.</p>	<p>организации перечисляемых ниже категорий, а также консультативные органы Комиссии могут быть приглашены Исполнительным секретарем, в соответствии с решениями Ассамблеи или Исполнительного совета, принять участие в работе Комиссии или, в соответствующих случаях, в сессиях Ассамблеи, Исполнительного совета или первичных и вторичных вспомогательных органов:</p> <p>(а) межправительственные организации, работающие в области океанографии или занимающиеся вопросами морских наук, сотрудничество с которыми может способствовать развитию деятельности и достижению целей Комиссии и члены которых являются государствами – членами одной из организаций системы Организации Объединенных Наций;</p> <p>(б) неправительственные организации, работающие в области океанографии или занимающиеся вопросами морских наук, сотрудничество с которыми может способствовать развитию деятельности и достижению целей Комиссии.</p>	
<p>2. В соответствии с решениями Ассамблеи Исполнительный совет может уполномочивать Председателя или Исполнительного секретаря устанавливать от имени Комиссии эффективные рабочие отношения с</p>	<p>2. В соответствии с решениями Ассамблеи Исполнительный совет может уполномочивать Председателя или Исполнительного секретаря устанавливать от имени Комиссии эффективные рабочие отношения с</p>	

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ IOС/INF-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>организациями, отвечающими условиям пункта 1 настоящей статьи.</p>	<p>организациями, отвечающими условиям пункта 1 настоящей статьи.</p>	
	<p>3. Представители межправительственных организаций, не входящих в систему Организации Объединенных Наций, и неправительственных организаций, приглашенных в соответствии со статьей 53, могут участвовать без права голоса в сессиях Ассамблеи и соответствующих сессиях Исполнительного совета или любого вспомогательного органа, а также делать устные или письменные заявления по вопросам, относящимся к их компетенции.</p>	<p>Текст соответствует пункту 36.2, отнесенному в настоящее время к разделу XII «Участие без права голоса». Фразу «приглашенных в соответствии с действующей статьей [53]» следует исключить. Следует также отметить, что ссылка на статью [53] была ошибочной, речь идет о статье [52].</p>
<p>XVIII. Финансирование</p>	<p>I.11 Финансирование</p>	
<p>Статья 53</p>	<p>Статья 35</p>	<p>Статья 35 [53]</p>
<p>1. Ассамблея или Исполнительный совет может принимать или отвергать любое предложение о любом добровольном взносе на Специальный счет Комиссии, расходование средств которого вкладчик ограничивает или предназначает для конкретных целей.</p>	<p>1. Ассамблея или Исполнительный совет может принимать или отвергать любое предложение о любом добровольном взносе на Специальный счет Комиссии, расходование средств которого вкладчик ограничивает или предназначает для конкретных целей.</p>	
<p>2. Ассигнования на программы Комиссии из добровольных взносов или из обычного бюджета выделяются Ассамблеей после принятия ею соответствующих решений.</p>	<p>2. Ассигнования на программы Комиссии из добровольных взносов или из обычного бюджета выделяются Ассамблеей после принятия ею соответствующих решений.</p>	

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ IOС/INF-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>3. Выделенные таким образом средства расходуются под контролем Исполнительного секретаря.</p>	<p>3. Выделенные таким образом средства расходуются под контролем Исполнительного секретаря.</p>	
<p>XIX. Рекомендации о поправках к Уставу</p>	<p>I.12 Рекомендации о поправках к Уставу</p>	
<p>Статья 54</p>	<p>Статья 36</p>	<p>Статья 36 [54]</p>
<p>1. Любое государство – член Комиссии может направить Исполнительному секретарю предложение о внесении поправки в Устав не менее чем за восемь месяцев до сессии Ассамблеи, на которой предлагается рассмотреть этот вопрос. По получении любого такого предложения Исполнительный секретарь рассылает его всем государствам-членам и организациям, определенным в статье 2.2 Устава.</p>	<p>1. Любое государство – член Комиссии может направить Исполнительному секретарю предложение о внесении поправки в Устав не менее чем за восемь месяцев до сессии Ассамблеи, на которой предлагается рассмотреть этот вопрос. По получении любого такого предложения Исполнительный секретарь рассылает его всем государствам-членам и организациям, определенным в статье 2.2 Устава.</p>	
<p>2. Исполнительный совет рассматривает любое представленное предложение и докладывает о нем Ассамблее, давая свою рекомендацию относительно принятия, отклонения или изменения этого предложения. Рекомендация Исполнительного совета рассылается не менее чем за три месяца до сессии Ассамблеи.</p>	<p>2. Исполнительный совет рассматривает любое представленное предложение и докладывает о нем Ассамблее, давая свою рекомендацию относительно принятия, отклонения или изменения этого предложения. Рекомендация Исполнительного совета рассылается не менее чем за три месяца до сессии Ассамблеи.</p>	

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ IOС/INF-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
<p>3. Для принятия рекомендации о поправке к Уставу требуется большинство всех государств – членов Комиссии.</p>	<p>3. Для принятия рекомендации о поправке к Уставу требуется большинство всех государств – членов Комиссии.</p>	
<p>XX. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ: ПОПРАВКИ И ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ</p>	<p>(к) ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ: ПОПРАВКИ И ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ</p>	<p>Возможно, было бы целесообразно определить, что решения о внесении поправок и приостановлении действия должны приниматься большинством в две трети голосов, в соответствии с практикой, принятой в ЮНЕСКО и других органах ООН.</p>
	<p>IV.1 Поправки</p>	
<p>Статья 55</p>	<p>Статья 56</p>	<p>Статья 56 [55]</p>
<p>Поправки в настоящие Правила могут вноситься только по решению Ассамблеи, принятому большинством всех государств – членов Комиссии, присутствующих и участвующих в голосовании.</p>	<p>1. При условии соблюдения пунктов 2 и 3 ниже Поправки в настоящие Правила могут вноситься только по решению Ассамблеи, принятому большинством всех государств – членов Комиссии, присутствующих и участвующих в голосовании.</p>	
	<p>2. Поправки в раздел III (Исполнительный совет) могут вноситься только решением Ассамблеи, принятым в соответствии с пунктом 1 на основе предложения Исполнительного совета, утвержденного большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета.</p>	<p>Пункт 2 призван обеспечить баланс между желанием предоставить ИС полномочия вносить поправки в свои Правила процедуры и уставными ограничениями, предусмотренными в статье 6.В.3 пересмотренного Устава МОК, которая признает только полномочия Ассамблеи устанавливать Правила процедуры (а значит, и вносить в них поправки).</p>

<p>Действующие правила процедуры МОК (документ IOС/INF-1166, 2001 г.)</p>	<p>Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК</p>	<p>Примечания³</p>
	<p>3. Поправки в любые статьи Правил процедуры, касающиеся организации, функционирования и сферы полномочий Исполнительного совета могут вноситься только решением Ассамблеи, принятым в соответствии с пунктом 1 на основе предложения Исполнительного совета, утвержденного большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета, в той мере, в которой они касаются Исполнительного совета.</p>	<p>Некоторые положения Правил процедуры применимы как к Ассамблее, так и к Исполнительному совету (например, действующие статьи 24, 25, 28-31, 34, 35, 36.2, 37-49.1, 53.1, 54.2). Пункт 3 разработан с целью признания исключительных полномочий ИС по внесению существенных поправок в положения, конкретно применимые к нему в соответствии с настоящими Правилами.</p> <p>Последняя часть пункта направлена на ограничение полномочий Совета по внесению поправок конкретными применимыми к нему положениями, а не статьями.</p>
	<p>IV.2 Приостановление действия</p>	
<p>Статья 56</p>	<p>Статья 57</p>	<p>Статья 57 [56]</p>
<p>Действие любой статьи настоящих Правил может быть приостановлено только по решению, принятому большинством всех государств – членов Комиссии, присутствующих и участвующих в голосовании.</p>	<p>1. При условии соблюдения пунктов 2 и 3 ниже Действие любой статьи настоящих Правил может быть приостановлено только по решению Ассамблеи, принятому большинством всех государств – членов Комиссии, присутствующих и участвующих в голосовании.</p>	
	<p>2. Действие любой статьи раздела III (Исполнительный совет) может быть приостановлено только по решению Ис-</p>	<p>Пункт 2 разработан с целью признания исключительных полномочий ИС по приостановлению действия конкретно применяемых к нему положений.</p>

Действующие правила процедуры МОК (документ IOC/INF-1166, 2001 г.)	Предложения относительно реорганизации и адаптации правил процедуры МОК	Примечания³
	полнительного совета, принятому большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета.	
	3. Действие любых других статей, касающихся организации, функционирования и сферы полномочий Исполнительного совета может быть приостановлено только по решению Исполнительного совета, принятому большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета.	По причинам, аналогичным приведенным в отношении статьи 55, в пункте 3 предполагается признать исключительное право Совета приостанавливать действие положений, конкретно применяемых к нему в соответствии с настоящими Правилами, при условии, что приостановление действия касается только этих положений (а не тех, которые применяются к Ассамблее).